

普通中学教科书

西班牙语

必修Ⅳ ^{第一册}



普通中学教科书

西班牙语

必修IV 第一册

主编:刘建

图书在版编目 (CIP) 数据

普通中学教科书. 西班牙语 必修 IV 第一册 / 刘建主编 ; 陈浩分册主编 ; 陈浩,张乐美编. —— 北京 : 外语教学与研究出版社,2024. 8. —— ISBN 978-7-5213-5561-1

I. G634

中国国家版本馆 CIP 数据核字第 2024UV0710 号

主 编: 刘 建分册主编: 陈 浩

编 者:陈浩张乐美

出版人王芳

项目策划 邹皛白 崔 岚 李 丹

责任编辑 李欣欣 责任校对 李姝凝

出版发行 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19号(100089)

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 880×1240 1/16

印 张 5.5

字 数 105 千字

版 次 2024年8月第1版

印 次 2024年8月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5213-5561-1

定 价 6.70元

如有图书采购需求,图书内容或印刷装订等问题,侵权、盗版书籍等线索,请拨打客服电话: 400 898 7008

物料号: 355610001

致同学

同学们, 欢迎大家学习西班牙语!

由教育部制定并颁布的《普通高中西班牙语课程标准(2017年版2020年修订)》明确指出:西班牙语是全球21个国家和地区的官方语言,也是联合国6种工作语言之一,它既是国际上重要的交际工具,也是西班牙语国家历史、文化、艺术、科技等的重要载体。西班牙语课程是我国基础教育阶段的一门重要课程,是提高学生语言能力和人文素养的基础性课程,旨在为学生终身学习和自主学习打下基础。

《普通中学教科书 西班牙语》分5个级别,共13册:必修课程教科书包括必修I至必修IV,共9册,选择性必修课程教科书共4册。

必修IV课程教科书共3册。本册为必修IV第一册,共2个单元,每单元4课,共8课。其中,每个单元的前3课为教学课,最后1课为复习自测课。

教学课的结构分为3部分:

A SEMBRAR

课文和单词部分。课文共2篇,其中第1篇为对话,第2篇以记叙文为主,说明文和应用文为辅。NUEVAS PALABRAS中列出了课文中出现的生词。

A CULTIVAR

语言知识部分。每课重点学习与功能、语法和词汇相关的4个语言知识。其中,涉及功能和语法的项目共3个,另外1个词汇项目讲解5个/组常用词语的用法。功能、语法与词汇相互依托,讲解简明扼要,并标注了对应巩固性练习的位置。

A COSECHAR

练习部分。包括¡Practiquemos!和¡Actividades!。¡Practiquemos!由6个练习组成:第1题为动词变位,用于复习学习过的时态;第2—4题围绕本课或结合此前所学语法而设计;第5题为词汇练习;第6题为听写练习。¡Actividades!包括3个语言及文化活动练习:第1题为朗读课文;第2题为个人探究或小组活动;第3题是名篇背诵,以诗歌、小说为主。

复习自测课 (Repaso) 的结构分为2部分:

第1部分为阅读,由1篇短文和2个练习题组成。短文主题与该单元的主题一致。练习题则通过判断、问答或填空等形式呈现,围绕该短文考查并培养学生的听力理解、逻辑判断和文化延展等能力。

第2部分为自测,由5个练习题组成。练习主要围绕本单元及此前学习过的语法、功能和词汇设置,旨在复习所学知识,评估学习效果。练习形式包括阅读、听力等,以提高学生提取信息、归纳总结等思维能力。

必修IV课程教科书具有如下特点:

- 主题明确,内容丰富,培养文化意识。分别围绕"推荐与自荐""情绪表达""政治""经济""艺术""地理"等主题,通过对话、记叙文、说明文和应用文等语篇类型,将校园生活与社会问题、文化学习与语言学习相结合,不仅关注身边大事小情,还融会了西班牙语国家、中国以及其他国家的历史文化。
- 循序渐进,培养学生的学习能力。进入高中阶段,除了学习本学段的基础知识以外,课文与练习还注重循序渐进、螺旋式上升,以便温故知新。各知识点和练习语言地道、教学目标明确,除了培养学生的语言综合运用能力外,还有助于增强他们的学习兴趣、树立自主学习意识,并学会比较中文和西班牙语的异同。
- 继承与创新相结合的练习形式。在保持听、说、写三种基本练习形式的同时,逐渐增加考查学生的理解能力、 归纳能力和逻辑思维能力的篇章阅读和听力理解练习,强调语境对语言学习的基础性作用。

我们希望同学们通过使用本教材,全面提高语言综合运用能力,发展西班牙语学科的核心素养,成为具有中国情怀、国际视野和跨文化沟通能力的社会主义建设者和接班人。

目录

UNIDAD		LECCIÓN		FUNCIONES COMUNICATIVAS
	Lección 1	Quiero ser voluntario.	pág. 2	提供帮助 表达兴趣 寻求建议 阐述观点
1	Lección 2	Club de estudiantes	pág. 13	询问意向 表达兴致 表示不知情 表示委婉或惊叹的语气
	Lección 3	Té o café, ¿cuál prefieres?	pág. 26	表示推测 提出建议 表达喜悦 表示不确定或引出话题
	Lección 4	Repaso	pág. 37	
	Lección 5	El sueño hecho realidad	pág. 42	表示祝贺 询问想法 表示意外 表示激动
2	Lección 6	Un viaje malísimo	pág. 53	表达抱怨 表示同情 转移话题 表达喜爱或讽刺
	Lección 7	¿Te haces eco de la tradición más castiza?	pág. 64	询问评价 作出评价 提出反问 勉强认同或保留意见
	Lección 8	Repaso	pág. 75	
附录	总词汇表		pág. 80	

COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS

陈述式现在完成时的变位规则和用法I

如何表示"不是······而是·····""不仅······而且·····""仅仅·····": no (solo)... sino (que) (también)...

现在分词和过去分词

词汇: interesar(se); bastar; darse cuenta; haber (que)/tener (que); recibir/aceptar

陈述式现在完成时的用法 ||

关系代词que引导的定语从句小结

如何表达委婉或惊叹的语气: si no me equivoco, si mal no recuerdo, si me permite(n), ¡Si...!

词汇: contar; cambiar(se); tocar; leer/ver/mirar; actividad/acción

陈述式现在完成时的用法 Ⅲ

如何表示"逐渐……": ir+副动词

连接词como引导的原因从句

词汇: tomar; formar; soler; escuchar/oír; recordar/acordarse

陈述式过去完成时的变位规则和用法I

陈述式过去完成时与陈述式现在完成时的比较

如何表示"直到······" "直到······才·····": (no...) hasta que...

词汇: apagar; disfrutar; compartir; traer; apenas/casi

陈述式过去完成时的用法 ||

如何表示"……极了":形容词的绝对最高级

如何表达喜爱或讽刺: 指小词和指大词

词汇: lamentable; quejarse; serio; pagar/cobrar; siempre/nunca

陈述式过去完成时的用法 III

如何表达"使(觉得)……":使动动词及其同词根形容词

如何表示"做某事已有多长时间了": llevar+副动词

词汇: desear; acabar; cumplir; reír(se)/sonreír; presentar/representar



Lección 1 Quiero ser voluntario.

A SEMBRAR

1-01

Ouiero registrarme a la UVES¹.

Texto

1

Alfonso: ¡Buenos días! ¿En qué puedo servirte?

Gonzalo: ¡Buenos días! He visto en internet la convocatoria de la

Asociación Municipal de Voluntarios. Me interesa mucho el

programa UVES.

Alfonso: Permíteme explicarte: El programa trabaja a favor del bienestar

social prestando servicios a la gente necesitada.

Gonzalo: ¿Cuáles son las condiciones para ser miembro de la UVES?

Alfonso: Tener más de 16 años de edad; tener el título de la ESO y

contar con un año de experiencia como voluntario.

Gonzalo: Creo que cumplo con esas condiciones. ¿Qué tengo que hacer

para registrarme?

Alfonso: Es muy sencillo. Basta con rellenar un formulario de registro

en nuestra página web. En pocos días vas a recibir un mensaje

de verificación.

Gonzalo: Muchas gracias. Lo voy a hacer esta tarde.

Alfonso: Gracias por interesarte por nuestro programa.

Gonzalo: Hasta luego.

① El nombre completo de la UVES es: Unión de Voluntarios de las Escuelas Secundarias.

1-02

¡El voluntariado tiene premio!

Texto

2

Las razones para ayudar son infinitas. En varias ocasiones me he informado de qué podía hacer para ser voluntario y ahora me han admitido como asistente en una residencia de ancianos, adonde voy todos los miércoles después de salir de la oficina.

Los primeros días tenía miedo de no ser útil, pero al poco tiempo me di cuenta de que no hacía falta tener mucha habilidad técnica, sino que simplemente había que ofrecer compañía.

De hecho «el acompañante» y «el acompañado» tienen la misma condición humana. No creo que la satisfacción de la persona a la que acompaño sea mayor que la mía. Somos simplemente dos personas que comparten algo.

Deseo que mi pequeña experiencia pueda servir para que más personas se animen a hacer algo parecido, no solo por el bienestar de nuestros mayores sino también por el de cada persona que entrega un trocito de su tiempo. ¡El voluntariado tiene premio!



NUEVAS PALABRAS

1-03

registrarse prnl. 注册
convocatoria f. 召集; 通知
municipal adj. 城市的, 市政的
interesar tr. 引起兴趣
a favor de 对······有利的
bienestar m. 福利
miembro m. 成员
cumplir intr. 满足
condición f. 条件
bastar intr. 足够
rellenar tr. 填写
formulario m. 表格

```
verificación f. 验证,检验
voluntariado m. (集合名词)志愿人员
infinito, ta adj. 无穷的
ocasión f. 场合
informarse prnl. 得知,获悉
admitir tr. 接纳;承认
asistente, ta m., f. 助手
habilidad f. 能力;熟练
de hecho 事实上
satisfacción f. 满足
trozo m. 块,段
```

A CULTIVAR

🚺 陈述式现在完成时的变位规则和用法 🛮 💿 pág. 8, ejerc. 1, 2

1 变位:

人称 haber		东述式现在时变位+动词的过去分词
yo	he	
tú	has	第一变位动词去掉词尾-ar,加上-ado;
él, ella, usted	ha	
nosotros, nosotras	hemos	第二、第三变位动词去掉词尾-er
vosotros, vosotras	habéis	或-ir,加上-ido
ellos, ellas, ustedes	han	

個	人称	trabajar	comer	vivir
	yo	he trabajado	he comido	he vivido
	tú	has trabajado	has comido	has vivido
	él, ella, usted	ha trabajado	ha comido	ha vivido
	nosotros, nosotras	hemos trabajado	hemos comido	hemos vivido
	vosotros, vosotras	habéis trabajado	habéis comido	habéis vivido
	ellos, ellas, ustedes	han trabajado	han comido	han vivido

① 此处haber为助动词,而非表示"(存在)有"的无人称动词,haber后面搭配动词的过去分词,该过去分词无性数变化。

如果动词是代词式动词,则自复代词应该置于助动词haber之前。

Esta mañana me he levantado con dolor de cuello.
En silencio, España se ha convertido en una de las naciones menos religiosas de Europa.

2 用法:

当表示"今天我做了很多工作""这个星期我们去看过两次电影"时,很显然,"今天"和"这个星期"尚未结束,而我们已经完成了工作、看过了电影。这时,就需要用陈述式现在完成时,即这个时态用来讲述在尚未完成的时间段内已经结束的动作或事件。句中常有表示时间的副词或短语,如hoy, esta tarde, este mes等。

4 Unidad 1

(M) Hoy he tenido mucho trabajo.

Esta semana **hemos ido** al cine dos veces.

La iniciativa nació hace ya diez años y se han plantado más de un millón de árboles en África, América Latina, Asia y Europa.

陈述式现在完成时还可以叙述刚刚发生的动作或事件, 句中常用hace poco等时间状语。



- 例 一¿Ha visto a Juan?
 - —Sí, **se ha ido** hace poco.
- ② 如何表示"不是……而是……""不仅……而且……""仅仅……": no (solo)... sino (que) (también)... 💿 pág. 9, ejerc. 3

连词sino含有 "而" "除了" 之意,可以构成no... sino (que)..., no solo... sino (que) (también)... 等句子。不同句式在逻辑关系上强调的重点和含义不尽相同。

- 1 no... sino (que)... 可以表示 "不是……, 而是……" 之意。
 - Mo estoy cansado, sino hambriento. No se despidió de mí diciendo adiós, sino dándome un beso. Su auto **no** es nuevo, **sino que** está bien cuidado.
- 2 no... sino (que)... 也可以表示 "只·····" "仅仅·····" "除了·····" 之意。
 - (M) Felisa **no** habló **sino** de su viaje toda la noche. Fue horrible. No necesito sino echar un vistazo para saber lo que pasa. No espero sino que sigas su ejemplo.
- 3 no solo... sino (que) también... 表示 "不仅……, 而且……" 之意。
 - Mo solo veo documentales sino también dibujos animados. No solo me gustan los cuadros de Velázquez sino también los de Goya.

El voluntario **no solo** se preocupa de sus propias necesidades, sino que también se interesa por las necesidades de los otros.

> 在什么情况下, sino 后需要加que呢?

- - 1 形式:

现在分词由动词去掉词尾后加-ante, -ente或-iente/yente构成。

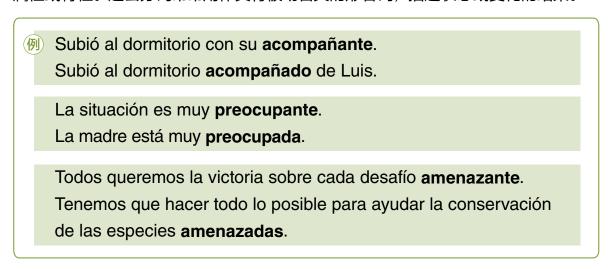


过去分词的构成规则之前已经讲过,此处不再赘述。



2 用法:

在现代西班牙语中,现在分词常常用作名词,或者作为具有主动含义的形容词来描述属性或特征。过去分词常常用作具有被动含义的形容词,描述状态或变化的结果。



4 词汇 **o** pág. 10, ejerc. 5

interesar(se)

- tr. 使感兴趣,引起兴趣
- 1) Me interesa saber cómo va mi hija en los estudios.
- 2) A Alex no le interesó para nada el grito de su compañero, y siguió su camino.
- prnl. 感兴趣; 关心
- 1) La joven comentó que desde niña se interesaba por el enigmático universo.
- 2) Se interesa mucho por el futuro de su nieto.
- 6 Unidad 1

bastar

- intr. 足够
- 1) Basta con leer estos libros para conocer mi país.
- 2) Bastan dos palabras suyas para que todos se pongan a trabajar.
- interj. 够了!
- 1) ¡Basta ya! ¡No sigas diciendo estas cosas!
- 2) ¡Basta! Déjame en paz.

darse cuenta

- •发现,察觉
- 1) Aunque era muy pequeño, Luis se dio cuenta de la tristeza de su abuelita.
- 2) Ya me di cuenta de que él quería decir algo a sus compañeros.
- 3) Durante la conversación nos dimos cuenta de que éramos de la misma facultad.
- 4) ¿Se dio cuenta de las mentiras que le contaron?

haber (que)/tener (que)

- haber impers. (存在)有; ~ que 应该,必须
- 1) Hay una fiesta esta noche en mi casa, ¿te vienes?
- 2) Hay que ser valiente para viajar solo por la región, ¿verdad?
- tener *tr.* (从属)有,拥有; ~ que 需要,不得不
- 1) Los mayas tenían costumbres muy especiales.
- 2) Tengo que hacer méritos para volver al equipo.

recibir/aceptar

- recibir tr. 迎接; 收到
- 1) Ayer recibimos la visita de una delegación de once personas.
- 2) Este sábado los ciudadanos de Hawái recibieron una preocupante alerta de tsunami.
- •aceptar tr. 领受;同意
- 1) Los cantantes venezolanos aceptaron con mucho cariño la invitación para ser parte de la gran fiesta.
- 2) No se ha aceptado nuestra propuesta.

A COSECHAR

¡Practiquemos!

- ① Escucha la grabación y conjuga oralmente los infinitivos en personas correspondientes del pretérito perfecto de indicativo. (请听录音,说出动词陈述式现在完成时相应人称的变位形式。) 1-04
- Pon los infinitivos entre paréntesis en tiempos y personas correspondientes.(请用括号中动词的恰当形式填空。) 1 —Mira, afuera está lloviendo muy fuerte. —Sí, este año _____ (llover) mucho hasta el momento. Y la telenoticia dice que hay graves inundaciones en varios municipios porque no _____ (dejar) de llover. ② —;_____ (Ver, tú) a Luis por aquí? —Sí, pero _____ (irse, él) hace un par de minutos. ③ —¿A qué hora _____ (levantarse, vosotros) esta mañana? —Muy temprano, a las seis. ④ —¿Cuántas palabras _____ (estudiar, vosotros) este semestre? ·_____ (Estudiar, nosotros) más o menos 600 palabras, que nos permiten expresar las ideas con mayor facilidad. ⑤ —¿. (Comprar, tú) las entradas? —Sí, entremos ya. ⑥ —Tomás, ¿ya _____ (hacer, tú) la traducción? —Sí, la _____ (hacer) esta mañana. 7 — Hoy ______ (trabajar, nosotros) diez horas, desde las ocho de la mañana hasta ahora. —Vaya. Déjennoslo a nosotros y vayan a casa a descansar. ® Esta tarde Diego _____ (tener) muchas visitas. Ahora está muy cansado y no tiene ganas de hablar con nadie. Miguel _____ (irse) hace un par de semanas, y no _____ (recibir, nosotros) ninguna noticia suya. 1 Hoy _____ (ser) mi cumpleaños. Me _____ (preparar, ellos) una tarta de chocolate. Nunca _____ (probar, yo) una tarta de chocolate tan sabrosa.

A	В
① No pedí jugo de piña,	a mejora tu salud.
② Nadie te va a recordar por tu currículum,	b estudian mucho en casa.
3 No solo participan en la clase,	casa. c unos cuantos días.
Hacer ejercicio no solo te pone	d vas a conocerte a ti
en forma,	
No solo es despistado	mismo y a superar tus límites. e de manzana.
© No vengo a quedarme	f me sirvas la comida
No solo fuimos a la Plaza de Tion' anmon	temprano.
Tian' anmen,	g perezoso.
No te pido Con al voluntariodo no colo	h por tu forma de ser.
Con el voluntariado no solo	i entrena la estrategia. j al Museo Nacional.
ayudas a otras personas,	j ai Museo Nacional.
El ajedrez chino no solo desarrolla la concentración,	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
•	
Pon los infinitivos entre paréntes pasivo.(请用括号中动词的现在分词或	sis en participio activo o participio 过去分词形式填空。)
asivo.(请用括号中动词的现在分词或	
p asivo. (请用括号中动词的现在分词或 D 一¿Qué tiene usted?	过去分词形式填空。)
p asivo. (请用括号中动词的现在分词或 ① 一¿Qué tiene usted?	过去分词形式填空。) riz (tapar) y siento
p asivo. (请用括号中动词的现在分词或 ① 一¿Qué tiene usted? —Me duele la cabeza, tengo la na	过去分词形式填空。) riz (tapar) y siento ago.
pasivo.(请用括号中动词的现在分词或 一¿Qué tiene usted? —Me duele la cabeza, tengo la na ————————————————————————————————————	过去分词形式填空。) riz (tapar) y siento ago. auscultarle.
pasivo.(请用括号中动词的现在分词或 一¿Qué tiene usted? —Me duele la cabeza, tengo la na ————————————————————————————————————	过去分词形式填空。) riz (tapar) y siento ago. auscultarle. (desordenar)! El basurero
pasivo.(请用括号中动词的现在分词或 一¿Qué tiene usted? —Me duele la cabeza, tengo la na ————————————————————————————————————	过去分词形式填空。) riz (tapar) y siento ago. auscultarle. (desordenar)! El basurero es (abrir), las camisetas
pasivo.(请用括号中动词的现在分词或 —;Qué tiene usted? —Me duele la cabeza, tengo la na —(hinchar) el estóma —No se preocupe. Primero voy a —;Vaya! ¡Qué habitación tan —(caer), los cajone —(tirar) por todas par	过去分词形式填空。) riz (tapar) y siento ago. auscultarle. (desordenar)! El basurero es (abrir), las camisetas
Dasivo.(请用括号中动词的现在分词或 一; Qué tiene usted? —Me duele la cabeza, tengo la na —(hinchar) el estóma —No se preocupe. Primero voy a 2) —¡Vaya! ¡Qué habitación tan —(caer), los cajone —(tirar) por todas par	过去分词形式填空。) riz (tapar) y siento ago. auscultarle (desordenar)! El basurero es (abrir), las camisetas rtes os son así, ¿no? Bueno, olvídate ya.
Dasivo.(请用括号中动词的现在分词或 一; Qué tiene usted? —Me duele la cabeza, tengo la na —(hinchar) el estóma —No se preocupe. Primero voy a —(vaya! ¡Qué habitación tan —(caer), los cajone —(tirar) por todas par —Hermanita, todos los muchacho	过去分词形式填空。) riz (tapar) y siento ago. auscultarle (desordenar)! El basurero es (abrir), las camisetas rtes os son así, ¿no? Bueno, olvídate ya. ed?
Dasivo. (请用括号中动词的现在分词或 一; Qué tiene usted? —Me duele la cabeza, tengo la na —(hinchar) el estóma —No se preocupe. Primero voy a 2) —; Vaya! ¡Qué habitación tan —(caer), los cajone —(tirar) por todas par —Hermanita, todos los muchacho 3) —Buenas tardes. ¿Qué desea ust —Quiero comprarme un reloj depo	过去分词形式填空。) riz (tapar) y siento ago. auscultarle (desordenar)! El basurero es (abrir), las camisetas rtes os son así, ¿no? Bueno, olvídate ya. ed?
pasivo. (请用括号中动词的现在分词或 —; Qué tiene usted? —Me duele la cabeza, tengo la na ———————————————————————————————	过去分词形式填空。) riz (tapar) y siento ago. auscultarle (desordenar)! El basurero es (abrir), las camisetas rtes os son así, ¿no? Bueno, olvídate ya. ed? ortivo con GPS.

	(5)			•	otógrafas encabeza	
	_	-			or las mujeres en Es	
	6	-	es que tus orac (o		efectivas, necesitas	aprender a ser
	7		•	•	s ideal para ir con r	niños norque es
	\mathcal{D}		a bien		s ideai para ii com	iiilos, porque es
	(2)			,	ser olímpicos han la	nzado una cam-
	U	•			ca de apoyo para su	
	(-	-		eder a la página web	•
			·	•	ı de temas	
	W					(iriteresar)
		para exp	oner en clase d	macei un na	.bajo.	
5	Re	ellena los	s esnacios en l	hlanco con i	uno de los infinitiv	os en su forma
			-		其恰当形式填空。)	os en sa ionna
	uu	icodada.		/J P-J =X/ P-J =LL / / 1.	六山コル丸大。 /	
	-		interesar(se)	bastar	darse cuenta	haber
	4		tener	recibir	aceptar	
			torioi			
	1	El accide	ente ocurrió cerc	a de las nuev	e y según las primera	as informaciones
			varias pers			
	2		tan terco. Tiene		su ayuda.	
				-	por el fútb	ool.
	4	Mañana		mi prime	ra clase de esquí, e	en realidad lo he
		intentado	muchas veces	s antes y no h	ne podido.	
	(5)	A Clara I	e	mucho la cul	tura de China. Ha v	iajado allí varias
		veces y h	ha visitado mud	has ciudades	S.	
	6	El año pa	asado Julio	una	carta de su madre	cada semana.
	7	El profes	or se le acerca	sin que		
	8	Para aqu	uel trabajo	cinco	personas.	
	9	Decidimo	os	la oferta por	que el pago era bas	tante bueno.
	10	Cuando	leemos su biog	ırafía,	de que se p	parecía mucho a
		nosotros				

6 Completa el texto con las palabras que escuches. (请听录音,补全 短文。) 1-05

010 010 010 010 010 010 010 010 011		
Hoy no he competido. Despi	ués de tres días muy intensos,	por fin
	un poco. Bueno, o eso pe	ensaba
anoche al acostarme. Pero en rea	lidad	
Sé que parece imposible, pero es	que hoy	
	s. Hoy	
viendo el espectáculo, porque de	•	
The the composition of polique as	Esta mañana tenía que dormi	
	•	•
	Como no podía dormir y me ap	Jetecia
ver las eliminatorias,		a
mis compañeros y	Entre ellos, Ana Rubio, la dep	ortista
más joven de la selección españo	la. Verla nadar y salir después c	on una
sonrisa de oreja a oreja por	su mejor	marca,
, , ,	del día.	
	dei dia.	

¡Actividades!

- 🕡 Escucha la grabación y lee con fluidez y en voz alta los dos textos. (请 听录音,大声跟读课文。) ② 1-06
- **8** Tormenta de ideas. (头脑风暴。)
 - 1 假设你申请成为冬奥会或其他活动的志愿者,请向 面试官阐述你对下列问题的看法: ¿Cuáles son las condiciones para ser un buen voluntario?
 - 2 人们常说"我为人人,人人为我",你理解其中的含义 吗? 你在生活中是怎样践行的呢? 如何回答下面这个 问题: ¿Por qué dicen que el voluntariado tiene premio?



El otoño

Ya el sol, Platero, empieza a sentir pereza de salir de sus sábanas, y los labradores madrugan más que él. Es verdad que está desnudo y que hace fresco.

¡Cómo sopla el Norte! Mira, por el suelo, las ramitas caídas; es el viento tan agudo, tan derecho, que están todas paralelas, apuntadas al Sur.

El arado va, como una tosca arma de guerra, a la labor alegre de la paz, Platero; y en la ancha senda húmeda, los árboles amarillos, seguros de verdecer, alumbran, a un lado y otro, vivamente, como suaves hogueras de oro claro, nuestro rápido caminar.

Juan Ramón Jiménez, Platero y yo

Lección **2**Club de estudiantes

A SEMBRAR

2-01

Club de estudiantes

Texto

1

Ma Hao: ¡Mira! Aquí están los anuncios de reclutamiento de los clubs

de baloncesto y las inscripciones a los talleres de pintura y de fotografía. Me has contado que estás muy interesado en la

fotografía, ahora estás llamado a ser fotógrafo.

David: Sí, pero la realidad es que lo único que hago es tomarme selfi.

Ma Hao: Si no vas a apuntarte al de fotografía, ¿cuál otro te interesa?

David: El de pintura. Es una actividad que también me fascina. Soy

muy sensible con los detalles, el color y la perspectiva.

Ma Hao: ¿De verdad? No lo sabía.

David: Y tú, ¿ya sabes a cuál te apuntas?

Ma Hao: Voy a participar en el club de baloncesto. Quizá sea

interesante. Requiere energía, habilidad y sobre todo espíritu

de colaboración.

David: Tienes razón. Te felicito por tu decisión.



Madrid, 23 de septiembre de 2023

Señora Aurora Lozano García Calle de Juan Ramón Jiménez 22, 3ª planta Barrio Nueva España Distrito Chamartín Madrid 28036 España

Ouerida maestra:

Ha pasado casi un semestre desde que cambié de colegio. Aunque estoy muy a gusto aquí, os echo mucho de menos.

Entre los compañeros de clase hemos creado un club de lectura. Nos reunimos y nos contamos los

libros que hemos leído. Nos turnamos en la organización y esta semana me toca a mí. Vamos a comentar *Manolito Gafotas*, de Elvira Lindo ⁽¹⁾. Si no me equivoco, usted nos ha dicho que es un clásico de nuestra literatura infantil, pero no sé por qué, no

nos reunimos, nos contamos和nos turnamos 三个动词里都有人称代词 nos,用法-

El club de lectura es una actividad muy enriquecedora, porque amplía nuestra visión y nos permite intercambiar reflexiones y opiniones.

Maestra, me da mucho gusto escribirle, y le pido que salude a mis excompañeros de mi parte con mucho cariño.

Un fuerte abrazo,

me ha gustado mucho.

Amaya

① Elvira Lindo Garrido (Cádiz, 23 de enero de 1962), escritora y periodista española, es conocida principalmente por su serie de Manolito Gafotas.



NUEVAS PALABRAS

2-03

reclutamiento *m*. 招募

inscripción f. 报名

fotógrafo, fa m., f. 摄影师

sensible *adj*. 敏感的

perspectiva f. 景象; 角度

requerir tr. 需要;要求

energía f. 精力

espíritu *m*. 精神

decisión f. 决定

lectura *f*. 阅读

distrito m. 区; 地区

turnarse *prnl*. 轮流

organización f. 组织

comentar *tr.* 评论

clásico m. 经典作品

infantil *adj*. 幼儿的

enriquecedor, ra adj. 使丰富的

intercambiar tr. 交换

reflexión f. 思索;见解

cariño *m*. 亲热,亲昵



A CULTIVAR

- 🚺 陈述式现在完成时的用法 📕 🚳 pág. 20, ejerc. 1, 2
- 1 在讲述一件过去发生的事情时,如果重点是它发生过,而并不指明它发生的时间,就 需要用陈述式现在完成时。



- 例 —¿Conoces Valencia?
 - —Sí, **he viajado** mucho y conozco casi todas las grandes ciudades de España.



Habla bien alemán porque ha vivido cinco años en Berlín. No voy a olvidar la fecha de su llegada porque he leído la carta mil veces.

2 当表示"最近……""到目前为止……",即讲述截至说话时发生的事情,也需要用 陈述式现在完成时。句中常见的时间副词有todavía, últimamente, hasta ahora等。



- 例 —¿Te gusta el libro que te presté la semana pasada?
 - —Todavía no lo he leído.
 - —¿Has leído alguna novela interesante últimamente?
 - —No, es que estoy muy ocupado estos días.

Hasta ahora hemos aprendido dos lenguas extranjeras: inglés y español.

- ② 关系代词que引导的定语从句小结 ⊚ pág. 21, ejerc. 3
 - 1 在"刚才过去的女孩叫什么?""请把你旁边的词典递给我。""刚才接待你的医生很 和蔼。"这三句话中,用来修饰和说明"女孩""词典"及"医生"的部分是定语, 在西班牙语里要用关系代词que来引导。

¿Cómo se llama la chica que ha pasado?

Pásame el diccionario que está a tu lado.

El médico que te atiende es muy amable.

- 2 定语从句用于修饰名词,分为限定性定语从句和解释性定语从句。
 - 限定性定语从句为所指人、事、物提供特定信息,使其区别于其他同类, a 特定信息不可省略。上面的例句都属于这一类。
 - (例) Esos diarios que solían exagerar las noticias fueron cerrados definitivamente ayer. Esos diarios, que solían exagerar las noticias, fueron cerrados definitivamente ayer.
- 请解释一下,这两句 话在意思和侧重点 上有什么区别呢?
- 解释性定语从句为所指人、事、物提供补充信息,如果省略补充信息,句 子的核心意思并不会受到影响。
 - Su sobrina, que nació en Tianjin, es secretaria. Hoy hemos estado en la Plaza de Tian'anmen, que se encuentra en el centro de Beijing. Me gustan mis alumnos, que son muy simpáticos.
- 👔 书写时,解释性定语从句中的补充信息要用逗 号与所修饰的部分隔开。在口语中, 如果是限 定性定语从句,说话人一气呵成:如果是解释 性定语从句,要在主句和从句间稍作停顿。

想一想,下面的两个句子用西班 牙语怎么说。

①假期里,我喜欢去有海的地方。

②这个假期, 我去了海滨城市

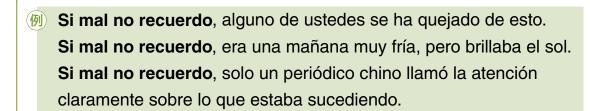
❸ 如何表达委婉或惊叹的语气: si no me equivoco, si mal no recuerdo, si me permite(n), ¡Si...! opág. 22, ejerc. 4

连词si除了引导条件状语从句表示某种条件或可能性之外,在日常交际中还有一些约 定俗成的用法, 例如委婉地表达不确定或寻求许可等语气。这种用法可以在一定程度 上给自己乃至对方留出余地,比直接表达观点更为缓和、礼貌。

- 1 si no me equivoco表示不确定或寻求确认,多译为 "我没搞错的话……"。
 - (例) El primer tren a Nanjing sale a las siete, si no me equivoco. Si no me equivoco, Diego Rivera pintó El hombre controlador del universo en 1934.

Si no me equivoco, Antonio también ha expresado su apoyo a esta sugerencia.

2 si mal no recuerdo表示不确定或寻求确认,多译为"我没记错的话······"。



3 si me permite/si me permiten表示寻求许可,多译为"请允许我·····""可以的话·····"。

Si me permite, señora, creo que puedo arreglar el coche.
 Señor director, si me permite, hemos puesto mucho pensamiento y esfuerzo en este proyecto.
 Si me permiten, quiero hacer un último comentario sobre este poema.

4 连词si还可以用在感叹句中,表示强调或表达惊讶之情。

¡Si no lo sabía! La Universidad de Salamanca es la más antigua del mundo hispánico.

¡Si eres madre de tres hijos!

¡Si ya he dicho más de una vez que tenemos que resolver ese problema!

contar

- tr. 数, 算
- 1) Cuenta los libros que hay sobre la mesa.
- 2) Con máquinas y a mano terminaron de contar el dinero que tenían.
- tr. 讲述
- 1) Conté un cuento a mi nieta antes de dormir.
- 2) Sandra me contó que estaba escribiendo una canción para su mamá.
- ~ con 拥有; 指望
- 1) Estos trabajos se iniciaron a principios de septiembre y han contado con una inversión de 879 000 euros.
- 18 Unidad 1

2) ¿Cuento contigo para el partido del lunes?

cambiar(se)

- tr.; intr. 换;更换(行业、习俗等)
- 1) Quiero cambiar la bicicleta antigua por una nueva.
- 2) Puede que Susana esté pensando en cambiar de trabajo.
- *intr.* 变化, 改变
- 1) Desde que os fuisteis nada ha cambiado.
- 2) El clima cambia y, por ello, muchas cosas deben cambiar para evitar los riesgos derivados del cambio climático.
- prnl. 更换(衣服、鞋等)
- 1) El se cambia la ropa mojada por una seca.
- 2) Fue a casa, se duchó, se cambió y volvió a salir.

tocar

- tr. 触, 碰
- 1) No toques el pan sin lavarte las manos.
- 2) Es muy importante no tocar directamente los productos del laboratorio.
- tr. 演奏
- 1) Ella toca muy bien el violín.
- 2) Los testimonios confirman que la banda del *Titanic* tocó en la cubierta la canción Más cerca, mi Dios, de ti.
- *intr.* 轮到; 使碰到
- 1) Se me partió la cadena de la bici, y me tocó volver a casa andando 10 kilómetros.
- 2) Le ha tocado una habitación muy grande.

leer/ver/mirar

- leer tr. 读,阅读
- 1) La encuesta señala que el 40% de los españoles nunca han leído un libro.
- 2) He leído las condiciones y las acepto.
- ver tr. 看到
- 1) ¿Qué has visto en el microscopio?
- 2) A partir de ese momento, Carlos III vio la oportunidad de emprender una reforma de la educación en todos sus niveles.
- mirar tr. 看, 望
- 1) Miré afuera pero no vi a nadie.
- 2) La señora se miró en el espejo y vio que estaba pálida.

actividad/acción

- actividad f. 活动
- 1) La actividad humana mata directa o indirectamente animales.
- 2) ¡Mira cuántas actividades tenemos preparadas para este nuevo curso!
- acción f. 行动,动作
- 1) Una acción vale más que mil palabras.
- 2) Finalmente dejaron de discutir y entraron en acción.

A COSECHAR



¡Practiquemos!

- Escucha la grabación y conjuga oralmente los infinitivos en personas correspondientes del pretérito perfecto de indicativo. (请听录音,说出动词陈述式现在完成时相应人称的变位形式。) 2-04
- ② Pon los infinitivos entre paréntesis en tiempos y personas correspondientes. (请用括号中动词的恰当形式填空。)

⊕¿Ya te has enterado	de la noticia?	
—No, todavía no	(leer) el periódico.	
② —¿Por qué estáis tan	cansadas?	
—Porque	_ (trabajar) mucho.	
③ —¿Quieres venir a ce hacer pizza.	nar con nosotros? José	(aprender) a
—Lo siento, pero	(comer, yo) toda la sem	ana pizza porque
mis padres	(irse) de vacaciones a Ale	mania y yo no sé
cocinar.		
④ —¿(Com	prar, tú) ya la última novela de Mo	Yan?
—Aún no,	_ (leer) solo <i>Sorgo rojo</i> .	
—Esa también la	(leer) yo, pero a mí la úl	tima
(gustar) más.		
⑤ —Dicen que Pedro	(volver) de Lima.	
-¿De verdad? Pero to	odavía no lo (ver, yo)	
6 Hasta el momento, m	uchos estudios científicos	(investigar)
los efectos de la risa e	en la salud	

	Ya es hora de terr timbre.	ninar la clase, pero toda	avía no (sonar) e	<u> </u>
		a buscar a Julio porque	todavía no	_
	(levantarse).			
		sar el ordenador, se lo _	(reparar) un amigo	С
	mío.	da a	(-11:	
	¿Quién		(divertirse, nosotros) nada	<u>l!</u>
	<u> </u>			
3	Une las siguientes o	oraciones simples en u	ına compuesta. Primero ha	Z
	el ejercicio por escr 复合句。先笔头做一遍,		ite.(请将两个简单句连接成一个	
	① Mi bicicleta está ro	ta. La bicicleta es muy v	vieja.	
	② Un sobrino suyo e	stá casado con una china	a. La china se llama Li Xuan.	
	③ Mi esposo es abog casa.	gado en un bufete. El buf	fete está a 8 kilómetros de la	•••
	④ El libro es fantástic	co. Me has prestado el lib	oro.	
	⑤ Pepe está sacando	o fotos con la cámara. Su	tío le ha comprado la cámara	 l.
	© Clara, mi hermana mucho éxito.	a, ha escrito varias nov	elas. Las novelas han tenido	 Э
				•••

7	Lucía empezó también a dudar. Lucía siempre creía en todo.
(8	Nos recomendaron un sitio. El sitio era el mejor lugar para contemplar la puesta de sol.
@	Nos reunimos en la Plaza Mayor en la víspera de Año Nuevo. La plaza se encuentra en el centro de Madrid.
0	El público quedó muy satisfecho por la actuación de los mariachis. El público no paró de aplaudir durante toda la representación.
la	nlaza la columna A con la B utilizando la frase adecuada, y traduce as oraciones oralmente al chino.(请将A、B两组句子连起来,并说出句子 中文意思。)
la H	as oraciones oralmente al chino.(请将A、B两组句子连起来,并说出句子 中文意思。)
ia A	as oraciones oralmente al chino.(请将A、B两组句子连起来,并说出句子可中文意思。)
la fr A a b	as oraciones oralmente al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子可中文意思。) . Si no me equivoco . Si mal no recuerdo
la fr A a b	as oraciones oralmente al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子可中文意思。) Si no me equivoco Si mal no recuerdo Si me permite/Si me permiten
la fr a b c	ns oraciones oralmente al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子可中文意思。) . Si no me equivoco . Si mal no recuerdo . Si me permite/Si me permiten
la fr a b c	as oraciones oralmente al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子可中文意思。) . Si no me equivoco . Si mal no recuerdo . Si me permite/Si me permiten , hay una estación de metro cerca.
la fr a b c c	as oraciones oralmente al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子可中文意思。) Si no me equivoco Si mal no recuerdo Si me permite/Si me permiten —————, hay una estación de metro cerca. ————, hace un año todos estaban muy contentos e incluso orgullosos.
la fr a b c c	as oraciones oralmente al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子可中文意思。) . Si no me equivoco . Si mal no recuerdo . Si me permite/Si me permiten
la friend a control of the control o	as oraciones oralmente al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子可中文意思。) . Si no me equivoco . Si mal no recuerdo . Si me permite/Si me permiten
la d'A	as oraciones oralmente al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子可中文意思。) . Si no me equivoco . Si mal no recuerdo . Si me permite/Si me permiten . May una estación de metro cerca May una estación de
la d'A	as oraciones oralmente al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子时中文意思。) Si no me equivoco Si mal no recuerdo Si me permite/Si me permiten , hay una estación de metro cerca. , hace un año todos estaban muy contentos e incluso orgullosos. , el señor González ha dicho que se opone a nuestra iniciativa. , quiero dar las gracias a Nicolás por su dedicación durante su cargo en la empresa.
a b c	As oraciones oralmente al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子中文意思。) D. Si no me equivoco Si mal no recuerdo Si me permite/Si me permiten D
a b c	As oraciones oralmente al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子可中文意思。) . Si no me equivoco . Si mal no recuerdo . Si me permite/Si me permiten
a b c	As oraciones oralmente al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子时中文意思。) Si no me equivoco Si mal no recuerdo Si me permite/Si me permiten , hay una estación de metro cerca. , hace un año todos estaban muy contentos e incluso orgullosos. , el señor González ha dicho que se opone a nuestra iniciativa. , quiero dar las gracias a Nicolás por su dedicación durante su cargo en la empresa. , en el debate sobre el tema ya expliqué la importancia del diálogo entre las culturas. , esta era inicialmente la opinión del ponente y sus propuestas eran constructivas.

74	contar	当词语并用其恰当 cambiar actividad	tocar	mirar(se)
① No so	olo tienes que	la	forma, sino tam	bién el contenid
		do le gusta de v		sentarse delante
•		programas		do
		uimos al cine a euro		ue
	-	n que todos te a		
	mos muchas ₋	'		niños se divierta
⑦ Luis y	/a sabe	hasta 10	00 a los tres añ	os.
\begin{aligned} & La m	ujer	en el espejo	para arreglarse	
		equipos estuvimo		ero se define po
		la suerte os, los cuentos r		aug nog
		iguen perduranc		/
	.00	.gaan paraara		
				DU.

⑥ Completa el texto con las palabras que escuches. (请听录音,补全短文。) № 2-05

0.0 0.0 0.0

Muchas escuelas combinan las actividades de clubs y los servicios
voluntarios para que a la sociedad,
consoliden las experiencias emocionales y amplíen la visión.
Mis orígenes en el club de Modelo de las Naciones Unidas
, en mi colegio. Desde entonces,
, en múltiples roles,,
conocer personas maravillosas y
Así las cosas, quiero tomarme un momento para agradecer a todos
aquellos que y me han mostrado
.
Ciertamente es liderar esta Subsecretaría
este año, no solo que lo impulsa, sino porque
para esta edición de Modelo de las Naciones Unidas, sobresale con
cinco comités excepcionales que
un reto y acercar a sus participantes al actual sistema internacional.

¡Actividades!

- **③ Tormenta de ideas.**(头脑风暴。)
 - 1 国内外有许多地方因文学作品而闻名,生活中也有许多产品因其性能优异而广受欢迎。请同学们分组向全班同学推荐一个地方或一种产品,可以参考以下句子: "Te recomendamos un lugar famoso gracias a la literatura/al cine..." "Te recomendamos un producto de gran utilidad/de buena calidad..."。

- 2 新学期开始了,学校的各个社团都在招新。请采访你的同学,看看他们对哪些社团感 兴趣,原因是什么。
- Recita a los famosos. (名篇背诵。) ② 2-07

Poema de la amistad

La amistad es un río y un anillo. El río fluye a través del anillo. El anillo es una isla en el río.

Dice el río: antes no hubo río, después solo río. Antes y después: lo que borra la amistad.

¿Lo borra? El río fluye y el anillo se forma. La amistad borra al tiempo y así nos libera.

Es un río que, al fluir, inventa sus anillos.

En la arena del río se borran nuestras huellas.

En la arena buscamos al río: ¿dónde te has ido?

Vivimos entre olvido y memoria:

este instante es una isla combatida por el tiempo incesante.

En la arena del río se borran nuestras huellas.

Octavio Paz

Lección 3

Té o café, ¿cuál prefieres?

A SEMBRAR

3-01

¿Qué sabemos del té?

Texto

Profesora: Bienvenidos. Supongo que ya conocen algo de la cultura

china del té. Entonces, comencemos con una pregunta:

¿qué sabemos de la historia de esta planta?

Beatriz:

El té tiene su origen en China. ¿No?

Lin Dan:

Sí. Se cree que fue descubierto por el emperador legendario Yan. En un principio, la gente lo tomaba como medicina, pero

en los siglos VII y VIII, durante la dinastía Tang, se popularizó su

consumo. Con el tiempo, se fue formando una cultura del té.

Profesora:

De hecho, en este cursillo, no solo probamos diferentes

tipos de té, sino que también aprendemos la cultura y la

filosofía que representa.

Lin Dan:

Tengo una idea: como en Hispanoamérica se toma más café

que té, ¿por qué no invitamos a Beatriz a hablarnos de la

cultura del café?

Beatriz:

Por mi parte, encantada.



3-02

El café y la literatura

los dedos de una mano.

Texto 2

Cuando leemos libros o escuchamos música, solemos recordar las tertulias que celebraban sus autores en aquellas cafeterías que han hecho historia. No sé si en Madrid aún quedan muchos establecimientos que conservan el nombre de «Café». Seguramente se pueden contar con

Uno de los cafés que hoy se mantiene con todo su esplendor es el Café Gijón^①. Su fama se debe a la afluencia de muchos escritores y artistas muy conocidos: Benito Pérez Galdós^②, Camilo José Cela^③ y Ramón María del Valle-Inclán^④. Exponían sus ideas, criticaban o elogiaban alguna obra teatral, comentaban las noticias del día, etcétera. De modo que se ha convertido en un lugar de visita obligatoria de muchos turistas.

Afortunadamente la comunicación virtual no ha podido reemplazar totalmente a estos cafés literarios. Gracias a ellos, la literatura y el intercambio de ideas en persona siguen siendo inequiparables.

- ① Café Gijón es un café de importancia cultural situado en el bulevar principal del madrileño Paseo de Recoletos n.º 21.
- ② Benito Pérez Galdós (1843-1920), escritor español, es representante de la novela realista española del siglo XIX. Fue académico de la Real Academia desde 1897 y nominado al Premio Nobel en 1912.
- ③ Camilo José Cela (1916-2002), escritor español, ganó el Premio Nobel de Literatura en 1989.
- ④ Ramón María del Valle-Inclán (1866-1936), dramaturgo, poeta y novelista español, forma parte de la corriente literaria denominada modernismo y se encuentra próximo, en sus últimas obras, a la generación del 98.





NUEVAS PALABRAS

3-03

té *m*. 茶; 茶树

café m. 咖啡;咖啡馆

legendario, ria adj. 传说的;传奇的

consumo *m*. 消耗;消费

filosofía f. 哲学

representar tr. 代表

celebrar tr. 举行

establecimiento *m*. 设施; 机构

mantenerse *prnl*. 保持,维持

esplendor *m*. 荣耀; 光辉

fama f. 声誉,名声

afluencia f. 汇集

artista com. 艺术家

exponer tr. 陈述

criticar tr. 批评

elogiar tr. 称赞

teatral adj. 戏剧的

etcétera adv. 等等 (etc.为其简写形式)

de modo que 因此,所以

comunicación f. 联系; 交往

virtual adj. 虚拟的,通过网络的

gracias a 多亏,由于

en persona 亲自,本人

inequiparable adj. 不可比的



A CULTIVAR

- 🚺 陈述式现在完成时的用法 III 💿 págs. 31-32, ejerc. 1, 2
- 1 当我们站在当前的角度谈论过去,暗指过去行为对现在的影响时,要用现在完成 时。例如谈论个人经历,仿佛将过去与现在联系在了一起。
 - (M) Hemos estado en Madrid y nos ha gustado. Creo que este año vamos a volver.

¿Has leído Cien años de soledad más de cinco veces? No me lo puedo creer.

Ha sido un encuentro familiar, que me ha permitido revivir emociones y recuerdos.

- 2 现在完成时常常与siempre搭配使用,表示"一直·····";或与nunca搭配使用,表示 "从未……"。二者均强调过去事件与现在的关联。
 - ¡Qué curioso! Nunca he oído hablar de eso. Siempre nos ha dicho el profesor que hace falta estudiar con esfuerzo.

El Gobierno chino se ha mantenido siempre en la vanguardia del esfuerzo por reducir el cambio climático.

- ② 如何表示"逐渐·····": ir+副动词 ⊚ pág. 32, ejerc. 3 表示 "逐渐·····" "慢慢·····" "一点点·····" 时,可以使用 "ir+副动词" 的形式。这个 动词短语表示动作、事件从当前到未来持续或渐进的过程。有时会搭配poco a poco, lentamente, paulatinamente等副词。
 - (例) El avión fue desapareciendo en el cielo. No te preocupes. La situación va mejorando poco a poco. Poco a poco se va logrando todo lo que uno se propone, la clave es seguir hacia delante con confianza.

⑥ 连接词como引导的原因从句 ◎ pág. 33, ejerc. 4

连接词como引导的从句位于主句之前,表示行为或事件的原因。请注意,como为 非重读词。

(M) Como la calle está llena de coches, no tenemos otro remedio que estacionar y aguardar.

Como Claudia no habla mucho, todos creen que es tímida.

Como me dolía mucho la garganta, busqué en internet algún consejo para curarme.

同样是解释原因,porque引导的从句则置于主句之后。

(M) Me quedé dormida a la mitad de la película **porque** era muy lenta y aburrida.

Por el momento, todas las carriles están ocupadas **porque** es la hora pico.

Han guardado la mayoría de sus cosas en cajas porque están haciendo una mudanza.

4 词汇 💿 pág. 34, ejerc. 5

tomar

- tr. 拿, 取
- 1) Toma tu diccionario, ya no lo necesito.
- 2) El ladrón inclinó su cuerpo y tomó la bolsa de la mujer que estaba colocada sobre una banca.
- tr. 吃, 喝
- 1) Usted tiene que tomar medicinas todos los días.
- 2) ¿Quiere usted tomar más café?
- tr. 乘坐
- 1) Para llegar a la estación a tiempo, tomé la línea 4 del metro.
- 2) Hoy muchos niños van a la escuela tomando el autobús escolar.
- tr. 采取
- 1) Ante aquella situación peligrosa, tomaron una actitud prudente.
- 2) Se han tomado precauciones para evitar contaminaciones.

formar

- tr. 做成; 组建
- 1) ¡Está nevando! Salimos a jugar y formamos un gran muñeco de nieve.
- 2) Se ha formado un grupo fuerte y comprometido.
- tr. 培养
- 1) Este curso tiene como objetivo formar a las personas en la búsqueda de empleo.
- 2) Mi abuelo me formó en música.

soler

- *intr.* 经常; 习惯于
- 1) ¿Suele llover mucho en esta temporada?
- 2) Cuando éramos niños, solíamos jugar a la orilla de aquel río.
- 3) El matrimonio solía pasear por el campus después de la cena.
- 4) Con la comida basura suele haber una relación amor-odio.

escuchar/oír

- •escuchar tr. 听; 听从
- 1) Esta página web es un lugar ideal para escuchar tus canciones favoritas.
- 2) Para que no tengas muchos problemas, tienes que escuchar mi consejo.
- oír tr. 听见
- 1) Escuchaban con atención, pero no oían nada.
- 2) Sí te oigo, pero prefiero no escuchar lo que me dices.

recordar/acordarse

- recordar *tr.* 记起; 使想起
- 1) Dudo que no recuerdes la cita con Pedro.
- 2) ¿Sabes? Me recuerdas a una amiga del club de bádminton.
- •acordarse *prnl.* 记住;回忆起
- 1) Al ver la foto la mujer se acordó de los días anteriores.
- 2) ¡No me olvides! Acuérdate de escribirme cuando llegues a Londres.

A COSECHAR



¡Practiquemos!

① Escucha la grabación y conjuga oralmente los infinitivos en personas correspondientes del pretérito perfecto de indicativo. (请听录音,说出动词陈述式现在完成时相应人称的变位形式。) ② 3-04

2	Pon primero los infinitivos entre paréntesis en tiempos y personas
	correspondientes y organiza las oraciones un diálogo. Luego haced
	un ensayo del diálogo en pareja. (请用括号中动词的恰当形式填空,然后将
	句子重新排序,组成完整的对话。完成后,两人一组进行口头演示。)
	a. —¿ (Estar, vosotros) en Beijing?
	b. —Lo siento. No lo (saber, yo).
	c. —¡Hola! Muy bien. ¿Y a ti?
	d. —Mmm bien. ¿Dónde (estar, tú) en las vacaciones?
	e. —¡Hola! ¿Cómo estás? ¿Qué tal te (ir)?
	f. —Porque (tener, yo) que escribir la tesina. Y todavía no la
	(terminar, yo).
	g. —Mi hermana y yo (hacer) un viaje por el norte de China.
	(Visitar) muchas ciudades.
	h. —Por supuesto. Es una ciudad maravillosa: los monumentos históricos,
	la Plaza de Tian'anmen Y tú, ¿qué (hacer, tú)?
	i. —Nada (Pasarse, yo) todas las vacaciones estudiando.
	j. —¿Estudiando todos los días? ¿Por qué?
3	Completa primero las oraciones utilizando la perífrasis verbal de
	ir+ <i>gerundio</i> , y después enlaza la columna A con la B. (请用 "ir+副动词"
	形式填空,然后将 A、B 两组句子连起来。)
	A
	① El maestro nos ha dicho que el conocimiento
	② Aquella turista extranjera dice que
	③ Cada año más gente (apoyar)
	④ Vimos que el tren
	⑤ No creo que este asunto
	© Los niños (crecer) mientras
	Mientras (caer) la noche,
	® Cuando tenía 15 años, se dio cuenta de que
	Poco a poco el hábito de hacer la siesta
	A través de los ojos de los personajes del libro,

	В	
	a.	(desaparecer) a lo lejos.
	b.	esta iniciativa.
	C.	(formarse) mediante la repetición.
	d.	(difundirse) en los países mediterráneos.
	e.	(interesarse) por la pintura.
	f.	(apagarse) los ruidos del centro de la ciudad.
	g.	(olvidarse).
	h.	(aprender) a usar los palillos.
	i.	tú (enamorarse) de China.
	j.	los padres, (envejecer).
4	ha 造 ^作	orma oraciones con los vocablos siguiendo las indicaciones. Primero z el ejercicio por escrito y después oralmente. (请根据提示用下列词语句。先笔头做一遍,再口头做一遍。) el estómago, doler, me, mucho, como, no tener (yo, en presente), apetito
	2	dentro de la cabaña, hacer (en gerundio), frío, como, estar (en presente), mucho, encender (nosotros, en pretérito perfecto), la chimenea
	3	citarse (en presente), como, a las seis de la tarde, tener (nosotros, en presente), en un café, mucho, que, platicar
	4	irse (nosotros, en pretérito perfecto), encontrar (nosotros, en presente), como, sin ti, no, te
	5	una intensa lluvia, como, parar y esperar, les, sorprender (en pretérito indefinido), todos tener que

6	cambio de temporadindefinido), haber, a l			ersonal, en preté	rito
7	en otras obras, esto veces, ser tratados (e	_		oorque, ya, much	าลร
8	el vuelo, porque, el a perfecto), estar retras		_	s, tener (en preté	rito
9	porque, en el bosque presente), realizar, se		•	•	(en
1	aprender (él, en prender) necesidad, su trabajo	•		presente), algo	de
	ellena los espacios e lecuada.(请选择适当			nitivos en su for	ma
1717	tomar oír	formar recordar	soler acordarse	escuchar	
2	Oye, Juanito Cuando yo era niño, Hay que bio vez?	ju _ medidas para	ugar con mi herm a evitar que eso c	curra de nuevo.	

⑤ El club lo un gran grupo de personas que queremos tende	r
la mano a quien lo necesita.	
6 ¿Sabes? Todavía de la primera carta que me escribiste) .
⑦ Como es mayor, la abuelita no muchas cosas.	
Si quiere visitar la ciudad de manera rápida o relajarse mientras descubre	е
sus bellezas, es mejor que el bus turístico.	
Son estos los robots típicos que aparecer en las película.	S
de ciencia ficción, pero su uso es todavía escaso.	
En pleno festejo, Carlos del aniversario de bodas y le	е
dedicó un romántico mensaje a su mujer.	
Ompleta el texto con las palabras que escuches. (请听录音,补组	È
短文。) ② 3-05	
La cultura asiática al té verde desde	
hace siglos. Los chinos le propiedades	
para reducir la fatiga y el estrés, aclarar la mente y	
En el gigante asiático, beber té es	
De hecho, hay Además,	
hay casas para tomar el té. Los chinos consumen té a todas horas. Las	
personas mayores llevan a todos lados	
En las oficinas, es muy común ver a los empleados con su termo donde	
a las mismas hojas de té.	
Nada como degustar una taza de té verde, sea a solas,	
se ha convertido en del mundo.	
del mande.	

¡Actividades!

- **③ Tormenta de ideas.** (头脑风暴。)
- 1 你知道世界各地的特色茶饮吗? 比如绿茶、红茶、马黛茶等。请查阅资料,以"¿Qué sabemos de...?"为题,给同学们讲讲你了解到的关于茶的故事。
- 2 你或你的同学喜欢放学后去快餐店做作业吗?不妨了解或思考一下其中的缘由,并 给大家讲讲这样做的利与弊。
- Recita a los famosos.(名篇背诵。) 3-07

Mi primer paso en la vida real fue el descubrimiento del fútbol en medio de la calle o en algunas huertas vecinas. Mi maestro era Luis Carmelo Correa, que nació con un instinto propio para los deportes y un talento congénito para las matemáticas. Yo era cinco meses mayor, pero él se burlaba de mí porque crecía más, y más rápido que yo. Empezamos a jugar con pelotas de trapo y alcancé a ser un buen portero, pero cuando pasamos al balón de reglamento sufrí un golpe en el estómago con un tiro suyo tan potente, que hasta allí me llegaron las ínfulas. Las veces en que nos hemos encontrado de adultos he comprobado con una gran alegría que seguimos tratándonos como cuando éramos niños.

Gabriel García Márquez, Vivir para contarla

Lección 4 Repaso

• Alcalá de Henares, la cuna de Cervantes

En la comunidad de Madrid, a poco más de treinta kilómetros al noreste de la capital de España, encontramos un lugar que merece el reconocimiento como Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO: Alcalá de Henares.

La importancia de la lengua española va de la mano de Alcalá y su Universidad. Fue en Alcalá de Henares donde nació en 1547 Miguel de Cervantes Saavedra. Este es probablemente el escritor en lengua española más conocido y admirado. Es el creador del prestigio

cuna *f.* 故乡
reconocimiento *m.* 认可
prestigio *m.* 名望
bautizado, da *p. p./adj.* 命名为
corral *m.* 露天剧场

VOCABULARIO (4-02

del idioma y autor de la primera novela moderna, *El Quijote*. La casa natal del autor, se encuentra hoy convertida en un museo dedicado a su vida y su obra, museo bautizado con el nombre de Casa de Cervantes.

Como una ciudad universitaria, la vida cultural alcalaína es riquísima. Encontramos el corral de comedias más antiguo de Europa, abierto ininterrumpidamente desde 1601. También se celebran en la ciudad el Festival de Cine de Alcalá, la Semana Cervantina, la entrega anual del Premio Cervantes de Literatura, etc.

Si estás por Madrid, media hora en tren o en autobús te permite entrar en este lugar de cultura e historia. No te lo puedes perder.



¡Actividades!

0	Escucha la grabación y confirma las afirmaciones correctas con una «V» (Verdadero) y las erróneas con una «F» (Falso). (请听录音,根据文章判断录音 所述内容的正误。正确的用V [Verdadero] 表示,错误的用F [Falso] 表示。) 2 4-0
	1 2 3 4 5
2	Tormenta de ideas.(头脑风暴。) 请查阅资料,向同学们介绍获得过诺贝尔文学奖的西班牙语国家的作家及其代表作。 再查查哪些作品出版了中译本,制订一个读书计划。不妨从今天就开始"悦读"吧。 UTOEVALUACIÓN
	OTOLVALOACION
0	Pon los verbos entre paréntesis en tiempos y personas correspondientes. (请用括号中动词的恰当形式填空。)
	Mi nombre es Silvia. Soy argentina y vivo en Córdoba, la segunda ciudad más grande de Argentina (Trabajar, yo) durante muchos años como auxiliar en una empresa, pero desde hace un tiempo
	(pensar) en cambiar de vida. Cuando era niña, (aprender)
	música. Mi abuelo me enseñó a tocar el violín. Siempre (querer,
	yo) dedicarme a la música, (hacer) parte de un grupo y amo estar
	con ellos (Hacer, nosotros) varios conciertos y normalmente
	asiste mucha gente. También (viajar) con ellos a varios lugares,
	y la experiencia (ser) maravillosa. Creo que quiero dejar mi
	trabajo y dedicarme a eso. Siempre (soñar, yo) con volver a hacer
	música, como (hacer) en la universidad. ¡Espero hacerlo pronto!
2	Rellena los espacios en blanco con las preposiciones adecuadas. (请根据需要用恰当的介词填空。)
	① Juanita nunca hacía nada pedir permiso antes a su madre.
	② Al presenciar aquel espectáculo todos reían alegría.
	③ Los dos somos buenos amigos el día que nos conocimos.
	④ Estaba muy preocupada, porque su hijo no se interesaba nada el estudio.
	⑤ La pobre mujer se casó su príncipe azul en una ceremonia romántica y muy bonita.

	6 La reciér	n Ilegada Marta y	a se ha hecho a	ımiga muc	cha gente.
	⑦ Debes h	nacer ejercicio d	os veces	semana	recuperarte
	pronto d	le la lesión.			
	Gabriela	a subió al avión $_$	despedirs	e todos _	un beso.
		co me ha recome	endado que cor	na carnes	grasa para
	adelgaz				
		or ha tomado ele		la mitología	clásica y los ha
	converti	do moder	nidad.		
3	Indica y co 下列句子中的	orrige los errore 的错误。)	es en las sigui	entes oracione	s. (请指出并改正
	① En el cu	arto de baño no	tiene ningún es	pejo.	
	② Alicia es	stá muy interesad	do en la literatur	a.	
	③ ¿Puedes	s decirme cuál o	pinión tienes?		
	④ El aerop	uerto se fue ceri	rando por una a	menaza de bom	ba.
	⑤ Me gust	an mucho los dib	oujos, sobre tod	o lo de Picasso.	
	6 A mi tía	le gusta leer en	su habitación se	entándose.	
	_	asado fuimos al			
	8 Porque e está rese	es para personas ervado.	con discapacid	ad, este lugar de	estacionamiento
	No quier	ro sino que tamb	ién me creas.		
	Esta pel	ícula se trata de	la vida de los o	breros.	
	Pollone los	s espacios en b	danaa aan una	do los infinitiv	oo on ou formo
4		s espacios en b (请选择适当动词			os en su ionna
	7	interesar(se)	bastar	darse cuenta	haber
		recibir	cambiar(se)	tocar	formar(se)
		soler	oír	recordar	acordarse
	_	es cuándo sale A		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
		que todavía no _			u de su visado.
	_	quieres ser cuan	-		logío y lo piereie
	—Pues,	no sé. Pero, lo ún	lico que	son ia techol	ogia y la ciencia.

	(3) —Maestra, ¿usted de cómo era el colegio cuando era pequeña?
	—Sí lo ¡Eran tiempos muy distintos!
	④ Las chicas de su clase un lindo grupo para ganar la competición.
	⑤ El pianista de <i>look</i> completamente cuando se hizo estrella del <i>rock</i> .
	© Seguro que hablar de la huella ecológica, ¿pero sabes realmente qué es?
	Para darle una sorpresa, ella entra en la habitación sin que nadie
	 ® La suerte de la lotería ya le a la puerta a Jimena por tercera vez. © Cuando éramos niños jugar al fútbol en la calle mientras caminábamos hacia la escuela.
	Me unos minutos leyendo el inicio de su novela para saber que talento en todo lo que escribe.
5	Completa el texto con las palabras que escuches. (请听录音,补全
	短文。) ② 4-04
	Los libros y el café siempre y de buenísima relación con las personas a quienes les gusta saborear esta bebida y En la historia de la literatura, es de todos
	sabida la relación tan intensa que
	los más prestigiosos escritores e intelectuales en general. De hecho,
	y principios del xx. En la actualidad parecen, pero en su lugar cafés-biblioteca, en donde
	puedes saborear un buen café mientras, y también se hacen charlas, presentaciones de libros y más eventos. Sin duda, el café es
	en el mundo entero, junto con el té y el agua. Pero para los que más la aprecian puede ser conocer otras formas
	de preparar el café, así como
	o recetas, con el denominador común del café.

Unidad

Lección 5 El sueño hecho realidad

A SEMBRAR

5-01

No dejes apagar el entusiasmo, virtud tan valiosa como necesaria.

Texto

Con motivo del premio extraordinario de Bachillerato concedido al alumno Mario Sánchez Ortiz, le han realizado una breve entrevista.

Periodista: ¡Enhorabuena! Estás muy emocionado, ¿verdad?

Mario: Sí. Antes de escuchar mi nombre estaba muy nervioso,

tardé un rato en reaccionar, después sentí mucha

emoción.

Periodista: ¿Has tenido muchas dificultades para conseguir este

expediente?

Mario: Bueno, la mayor dificultad ha sido poder sacar muy

buena nota en todas las asignaturas, sobre todo cuando

se juntan tantos temas.

Periodista: ¿Cuál fue tu rutina de estudio para la prueba?

Mario: Pues estudiar desde el primer día prácticamente. Cuanto

antes empieces, más tiempo tienes para poder repasar.

Yo repasaba lo que había aprendido hasta que me

familiaricé con ello.

Periodista: Una última pregunta: ¿sacrificaste algo para conseguirlo?

Mario: Creo que lo que más sacrifiqué es el tiempo para el ocio

> personal. En ocasiones apenas tenía tiempo para tocar el piano. Pero la verdad es que si uno sabe organizarse

bien, en realidad tampoco es un gran problema.

Periodista: Gracias por la entrevista. ¡Muchas felicidades y disfruta

tu premio que es merecido!

5-02

Me costó dormir.

Iexto

Gabriel López, defensa del Equipo Azul, aseguró este miércoles que le costó bastante dormir tras su primer gol como profesional. Lo gritó con todas las ganas, porque se había hecho esperar un poco su primer grito en el Azul. «Tenía ganas. Jugué pocos partidos. Era mi segundo partido...», insistió el joven.

Nos compartió su sentir sobre el triunfo del equipo: «Ha sido un momento especial. Han sido unos días bonitos y difíciles de olvidar. Estamos muy contentos con el resultado que sacamos acá. ¡Somos un equipo bravo y unido!».

«Yo había jugado ya en ese sistema y más o menos tenía claros los conceptos y los sistemas. Estuve cómodo y sabía lo que tenía que hacer», agregó.

El Estadio Municipal le trae buenos recuerdos a Gabriel. «La gente nos acompaña mucho en el Municipal y esperamos ver un estadio lo más lleno posible», finalizó. Unos amigos compartieron el video del gol en las redes sociales, y ya sumaron casi 20 mil «Me gusta».



NUEVAS PALABRAS

5-03

entusiasmo *m*. 热情

virtud f. 品格

valioso, sa *adj*. 宝贵的

conceder tr. 给予

reaccionar intr. 作出反应

expediente *m*. 奖状;证书

rutina f. 习惯;常规

familiarizarse *prnl*. 熟悉; 掌握

sacrificar *tr.* 放弃; 牺牲

en ocasiones 有时

organizarse prnl. 安排个人生活

defensa *m., f.* 后卫

insistir *intr*. 强调

sentir *m*. 观点,看法

triunfo m. 胜利

bravo, va adj. 勇敢的, 勇猛的

sistema m. 战术体系

agregar tr. 补充

estadio m. 体育场,运动场

finalizar tr. 结束

sumar tr. 总计,合计

A CULTIVAR

- - 1 变位规则:

人称	haber的陈述式过去未完成时变位+动词的过去分词		
yo	había		
tú	habías	第一变位动词去掉词尾-ar,加上-ado;	
él, ella, usted	había		
nosotros, nosotras	habíamos	第二、第三变位动词去掉词尾-er	
vosotros, vosotras	habíais	和-ir,加上-ido	
ellos, ellas, ustedes	habían		

例 人称	trabajar	comer	vivir
yo	había trabajado	había comido	había vivido
tú	habías trabajado	habías comido	habías vivido
él, ella, usted	había trabajado	había comido	había vivido
nosotros, nosotras	habíamos	habíamos	habíamos
HOSOITOS, HOSOITA	trabajado	comido	vivido
vosotros, vosotra	s habíais trabajado	habíais comido	habíais vivido
ellos, ellas, usted	es habían trabajado	habían comido	habían vivido

2 用法:

在讲述两个发生在过去的事件时,如果一个事件发生在另一个之前,需要分别用过去完成时以及简单过去时或过去未完成时。

M Cuando volví a casa, los invitados se habían marchado. El ordenador que mi padre me había regalado por mi cumpleaños se rompió ayer. Cuando yo estaba todavía durmiendo, mi hermano ya había ido a la oficina. 请总结一下, 在两个先后 发生的动作中, 哪个动作 用简单过去时, 哪个动作 用简单过去时, 哪个动作 用简单过去时, 哪个动作 用过去完成时呢?

与现在完成时一样,如果动词是代词式动词,则自复代词应该置于助动词haber之前。

Ya se había acostado cuando le llamé.
No quisieron venir porque se habían enfadado con Claudia.
Llegó a cierto lugar y allí se quedó a pasar la noche, porque el sol ya se había puesto.

- ② 陈述式过去完成时与陈述式现在完成时的比较 ◎ pág. 49, ejerc. 3 要想准确使用这两个时态,最重要的是确定其相对的时间节点。
 - 1 使用过去完成时,必须同时出现两个过去的时间或事件,互为参照。
 - © Cuando conocimos a Claudia, ya había tenido el niño.
 Anoche, a las diez, todos nos habíamos acostado.
 El domingo pasado no fui al cine con mis amigas porque yo ya había visto la película.
 - 2 现在完成时虽然表示已经发生的行为或事件,但没有指明完成的时间,也没有另一个过去的事件作为参照,其影响可以延续至当前。
 - Omo ha vivido cinco años en China, Julio sabe muy bien su lengua.

Somos muy buenos amigos porque **hemos atravesado** distintas etapas y dificultades.

¿Habéis oído hablar de los cinco elementos dentro de la medicina tradicional china?

- ③ 如何表示"直到······""直到·······": (no...) hasta que... ⊚ pág. 50, ejerc. 4 介词hasta经常以短语hasta que的形式出现在时间状语从句中,它引导的从句既可以使用陈述式,也可以使用虚拟式,但二者的时值和含义不同。
 - 1 "hasta que+陈述式"叙述已经过去的事情。
 - Me encontraba medio dormida dando vueltas en la cama hasta que sonó mi móvil.

Mantuvo su compromiso **hasta que** le **llegó** el momento de jubilarse. El joven trabajó recolectando basura **hasta que logró** ingresar en Harvard.

- 2 "hasta que+虚拟式"描述尚未发生的事情。
 - Tenemos que esperar a Laura hasta que venga.
 En nuestra sociedad eres inocente hasta que se demuestre lo contrario.

Deja el pluviómetro en el exterior hasta que deje de llover.

无论hasta que引导的从句是陈述式还是虚拟式,都是对主句在时间或程度上的补充说明,即使去掉从句,也不会改变主句本身的意思。

3 我们也经常见到no... hasta que...的句式, 表示 "直到······才"。

No puedo conducir hasta que tenga el carnet.
Mis padres no me dejaban salir hasta que terminaba mis deberes.

El mecánico **no** me deja usar este equipo **hasta que termine** de arreglarlo.

如果句子中含有antes de que或después de que等短语,什么情况 下用陈述式,什么情况 下用虚拟式呢?

- ① 虽然上面几句话中带有否定词no,但实际上表达的是肯定的含义。从句对主句起到了限制作用,与主句的含义密切相关且不可或缺。如果没有从句的限制,主句就会变成否定句。
- 4 词汇 🚳 pág. 50, ejerc. 5

apagar

- tr. 熄灭
- 1) Niño, apaga la luz antes de irte a dormir.
- 2) Ahora mismo tengo que volver a casa y apagar el horno.
- 3) Después de cuatro horas de lluvia la noche del sábado, el incendio en el parque nacional fue apagado.
- 4) Con el control por voz permiten no solo apagar y encender el aire acondicionado, sino también cambiar el modo y fijar la temperatura.

disfrutar

- tr.; intr. 享受
- 1) Espero que disfrutes tus vacaciones.
- Disfruto mucho de la lectura del periódico porque me interesa lo que está pasando a mi alrededor.
- intr. ~ de 享有,拥有
- 1) Siempre ha disfrutado de muy buena salud.
- 2) Estos poemas disfrutaron de una rápida difusión durante los siglos XI y XII.

compartir

- tr. 共用; 分享
- 1) Nunca he compartido un piso, pero lo voy a hacer este año en Barcelona.
- 2) Dividí el pastel y lo compartí con toda mi familia.
- 3) Como tienen gustos parecidos, comparten bastantes puntos de vista.
- 4) Queremos compartir con ustedes este pequeño pero bello instante en que por primera vez salimos en televisión.

traer

- tr. 带来, 拿来
- 1) La sorpresa vino cuando nos trajeron la cuenta del restaurante.
- 2) Los inmigrantes trajeron con ellos sus tradiciones sociales, religiosas y culturales.
- tr. 造成, 导致
- 1) La guerra y la pérdida de territorios le trajeron a este país una crisis política y económica muy grave.
- 2) El descubrimiento del fuego también trajo consecuencias culturales negativas.

apenas/casi

- apenas *adv.* 几乎不; 刚刚
- 1) Apenas nos hemos visto últimamente. ¿Cómo te va?
- 2) Apenas habían despedido el verano, cuando el 2 de octubre de 1957 una repentina nevada sorprendió a los madrileños.
- casi adv. 几平: 将近
- 1) Corrimos mucho y casi alcanzamos el autobús que se marchaba.
- 2) Espérennos un ratito. Casi terminamos los deberes.

A COSECHAR



¡Practiquemos!

Escucha la grabación y conjuga oralmente los infinitivos en personas correspondientes del pretérito pluscuamperfecto de indicativo. (请听 录音,说出动词陈述式过去完成时相应人称的变位形式。) 💽 5-04

2	réi die	ontesta a las preguntas según las indicaciones que están entre pantesis y poniendo los infinitivos en tiempos y personas corresponentes. Primero haz el ejercicio por escrito y después oralmente. (请据提示用括号中动词的恰当形式回答问题。先笔头做一遍,再口头做一遍。)
	1	¿Por qué Carlos pudo entender lo que se escribía en aquel papel? (estudiar ruso dos años)
	2	¿Por qué no pudiste hablar con él? [llamarle (yo) a las ocho, ya acostarse (él)]
	3	¿Por qué compró el coche? (ahorrar mucho dinero)
	4	¿Por qué estabas muy cansado? (no dormir en toda la noche)
	5	¿Por qué no lograsteis hacer el muñeco de nieve? (la nieve derretirse)
		¿Por qué no pudiste entrar? (dejar las llaves dentro)
		¿Por qué estaba tan triste? (su perrito ser robado en un supermercado) ¿Por qué Sandra tuvo un corte de digestión? (comer mucho antes de
	0	tirarse a la piscina)
	9	¿Por qué estabas muy orgulloso? (hacer mi primera donación de sangre la semana anterior)

	veces)	res
3	Pon los infinitivos entre paréntesis en tiempos y personas correspo lientes.(请用括号中动词的恰当形式填空。)	on-
) —¿Adónde (ir, tú)?	
	—Fui a casa de Ángela (Comprar) un coche nuevo y que enseñármelo.	∍ría
	② —¿Por qué (sacar, tú) tan mala nota?	
	—Porque todavía no (terminar) cuando el maestro me que el examen.	uitó
	③ —¿ (Ver, tú) alguna vez un jaguar?	
	—Sí, hace diez años en el zoo. No me (gustar) nada.	
	DMi prima nunca (ver) un colibrí hasta que fue a Bellavista	i.
	Cuando llegamos, ya lo (arreglar, vosotros) todo.	
	Llegó a la estación a la hora indicada, pero el tren (irse).	
	Este año (llover) mucho durante todo el invierno,	sin
	embargo, el año pasado no (llover) casi nada.	
	B) Ayer (aparecer, yo) tardísimo en la despedida de Robe	rto,
	porque antes (tener) una cita con Mario.	
	En una competición de talentos Luis (tocar) una pieza	de
	música muy complicada (Practicar) mucho para preser	ntar
	esta pieza tan perfectamente.	
	DEI pasado fin de semana fui con mi familia a un restaurante. Era n	านy
	caro. Yo ya (ir) antes y me (cos	
	más barato. Además, no me gustó mucho la paella. La vez anterior	
	(gustar) más. Los camareros no fueron amables. P	
	antes, (ser) muy simpáticos. En fin, no voy a volve	r a
	ese restaurante nunca más.	

	las resultantes al chino. (请将A、B两组句子连起来,并说出句子的中文意思。)
	Nunca hay que perder la esperanza
	② No cruces por el paso de cebra
	3 Sigue practicando
	•
	Voy a hacer el trabajo que me encargaste ayer Mi madro sigmaro pos pido que la ayudamos a limpior la accina
	Mi madre siempre nos pide que la ayudemos a limpiar la cocina
	6 La ceremonia no comenzó
	7 Ten paciencia,
	No puedes salir de viaje
	El niño entendió que debía permanecer lejos del horno
	B
	a. después de terminar lo que tengo pendiente.
	b. antes de que todo acabe.
	c. hasta que llegaron todos los invitados.
	d. después de la cena.
	e. pues hay que terminarla antes de que el muro se seque.
	f. después de que se quemó el dedo.
	g. hasta que te salga perfecto.
	h. porque puede pasar un año antes de que esto suceda.
	i. hasta que te asegures de que no vengan coches.
	j. hasta que renueves el visado.
5	Rellena los espacios en blanco con uno de los vocablos en su forma
	adecueda.(请选择适当词语并用其恰当形式填空。)
	disfrutar compartir salir llevar(se)
	uisitutai compartis anagar(se)

	antes posible.					
	⑤ El proyector, que ya era viejo, se sobrecalentó y de repente.					
	6 Cristina del sol, la arena y el mar junto a un grupo de					
	amigos durante las vacaciones.					
	① Le dolía tanto la cabeza que pudo conversar con nadie.					
	® Como la abuela estaba tan enferma, los padres la al					
	hospital.					
	generosamente sus experiencias.					
	① había transcurrido media hora de juego, el equipo gallego					
	perdió ante Villarreal por 4-0.					
E	🧿 Completa el texto con las palabras que escuches.(请听录音,补全					
	短文。) 🧿 5-05					
	En la década de surgieron					
	distintas asociaciones, y pusieron					
	en marcha las primeras rifas como medio de vida en España. Algunos					
	años antes en Andalucía,					
	Cataluña y Levante del actual					
	Cupón de la Organización Nacional de Ciegos Españoles, la ONCE.					
	Desde su creación, la ONCE					
	la ciudadanía. La Organización de cada uno					
	de sus miembros, sin dejar de					
	para continuar innovando su modelo social.					
	Además de la venta de cupones, los ciegos españoles aspiran al					
	desarrollo de determinadas profesiones.					
	, han nacido iniciativas culturales, bibliotecas, etc. y					
	servicios fundamentales como el					
	de rehabilitación.					
	La ONCE ha evolucionado hacia lo que es y está dispuesta a					
	quienes más lo necesitan.					
-60						

¡Actividades!

- 🕡 Escucha la grabación y lee con fluidez y en voz alta los dos textos. (请 听录音,大声跟读课文。) 🧿 5-06
- Tormenta de ideas. (头脑风暴。)
- 1 生活中我们会有喜、怒、哀、乐等各种情绪,如何做情绪的主人呢?你有哪些好 方法呢?请就下面的问题分享你的心得吧: ¿Cómo puedes ser dueño de tus emociones? ¿Cuáles son las formas de mantenerse positivo y alegre?
- 2 面对机会,有时我们会说"机不可失,时不再来",有时会说"机会总是留给有准备 的人"。你有因错过机会而感到遗憾的时候吗? 我们应该如何把握机会呢? 请谈谈你 对下面这几个问题的看法: ¿Existe realmente la suerte? ¿O todo depende del azar? ¿Es cierto que la suerte toca al que la está todo el día buscando?

Yo vivo solo, en un cuarto piso de la calle Belgrano. Hará unos meses, al atardecer, oi un golpe en la puerta. Abrí y entró un desconocido. Era un hombre alto, de rasgos desdibujados. Acaso mi miopía los vio así. Todo su aspecto era de pobreza decente. Estaba de gris y traía una valija gris en la mano. En seguida sentí que era extranjero. Al principio lo creí viejo; luego advertí que me había engañado su escaso pelo rubio, casi blanco, a la manera escandinava. En el curso de nuestra conversación, que no duraría una hora, supe que procedía de las Orcadas.

Jorge Luis Borges, El libro de arena

Lección 6 Un viaje malísimo

A SEMBRAR

6-01

¡Qué mala pata!

Texto

Carlos: ¿Qué tal tu viaje por Cartagena?

Javier: El viaje ha sido bellísimo, pero el vuelo, fatal.

Carlos: ¿Qué pasó?

Javier:

El vuelo debía salir a las 11:55 de la mañana, pero no salió hasta

las 16:00 de la tarde. Como se había retrasado casi 4 horas,

perdí la conexión de Bogotá a Frankfurt.

Carlos: ¿No os dieron explicaciones?

Javier:

¿Explicaciones? Preguntábamos y preguntábamos y los muy

incompetentes ⁽¹⁾ se pasaban la pelota, llegaron a decirnos que

nuestro avión todavía estaba en Bogotá.

Carlos:

¡Qué mala pata!

Javier:

Ni te lo imaginas. Además, sabes que el verano está fortísimo.

El calor que hacía en el aeropuerto era insoportable. Me estaba

asfixiando.

Carlos:

¡Pobrecito! Bueno, olvídalo ya, es agua pasada. Cambiemos de

tema. ¿Sacaste muchas fotos?

Javier:

Claro, ahorita te las muestro.

① los muy+adj.的意思是"那帮……,那群……",多带有贬义或嘲讽之意。



6-02

Una carta de reclamación

Texto

2

Estimado/da señor/ra de Atención al Cliente:

El pasado 9 de julio viajé de Madrid a Bilbao en el bus de las 15:00. Llegué después de casi ocho horas, aunque había pagado un billete de cuatro horas y media. Lo peor de todo fue el viaje: desde el principio todo fueron acelerones y frenazos. A mitad del camino, cuando ya habíamos pasado de largo el área de servicio, el autobús se estropeó. El conductor lo tuvo que parar en el arcén de la autopista, por consiguiente, los pasajeros pasamos una hora muertos de miedo.

El servicio también fue muy lamentable. Quise entrar al lavabo, pero el conductor no me dio la llave. Cada vez que le preguntábamos cuándo llegaríamos ⁽¹⁾, nos contestaba siempre que no lo sabía.

Todo esto me parece vergonzoso. Sabemos que los clientes no podemos hacer más que quejarnos y que nuestras reclamaciones no sirven para nada. Pero, por favor, dejen ya de una vez de hacer esas publicidades en que se jactan de ser una empresa seria y orgullosa de la calidad de su servicio.

Un saludo,

Alfonso Jiménez

① llegaríamos是动词llegar的条件式第一人称复数形式,表示对事件可能性的判断或相对于过去某时刻将要发生的事情。



NUEVAS PALABRAS



mala pata 厄运,倒霉

Cartagena 卡塔赫纳(哥伦比亚北方港口

城市)

retrasarse *prnl*. 耽搁

conexión f. 转机; 关联

Bogotá 波哥大(哥伦比亚首都)

Frankfurt 法兰克福 (德国西部城市)

incompetente *adj*. 不称职的

pasarse la pelota 推诿责任

imaginarse *prnl*. 想象

insoportable adj. 难以忍受的

asfixiarse *prnl*. 室息

agua pasada 过去的事

reclamación *f*. 投诉

estimado, da *adj*. 尊敬的

acelerón m. 突然加速

frenazo *m*. 急刹车

pasar de largo 径直而过

estropearse prnl. 损坏

arcén *m*. 路肩

por consiguiente 因此,所以

lamentable adj. 糟糕的

vergonzoso, sa *adj*. 令人羞愧的

de una vez 干脆,索性一次

publicidad f. 广告

jactarse *prnl*. 夸耀, 吹嘘

A CULTIVAR

- 🚺 陈述式过去完成时的用法 🛮 💿 pág. 58, ejerc. 1, 2 将直接引用句变为间接引用句时,需要考虑主句和从句相应的时态是否匹配。 在直接引用句中,主句动词为过去时态,直接引用句中动词为现在完成时或简单过 去时。
 - (M) Fernando me dijo: «No ha servido para nada la reclamación». Andrés afirmó: «Esta empresa se jactó de ser seria». Les **pregunté**: «¿Alguien **se quejó** de la mala calidad del servicio?».

当直接引用句变为间接引用句时,其形式是:过去时态的主句动词+que/qué/quién/ cuándo/cuánto/si...+间接引用语动词变为过去完成时。

- (例) Fernando me dijo que no había servido para nada la reclamación. Andrés afirmó que esa empresa se había jactado de ser seria. Les **pregunté si** alguien **se había quejado** de la mala calidad del servicio.
 - 👊 在直接引用句中,如果动词是过去完成时,在变为间接引用句时时态不变。
- (例) Le contamos: «Habíamos estado en Beijing antes de llegar a Tianjin». Le contamos que habíamos estado en Beijing antes de llegar a Tianjin.
- ② 如何表示"·····极了": 形容词的绝对最高级 ◎ pág. 60, ejerc. 3 在西班牙语中,表示"棒极了""没意思透了"等表示程度的词需要使用形容词的绝 对最高级。其形式有两种:
 - 1 副词muy+形容词:
 - Ø Ella fue una actriz muy conocida en aquella época. La película que vi anoche fue muy alegre y divertida. El otro día vi en el supermercado a un futbolista muy famoso.

2 形容词加上后缀-ísimo:

以-e或-o结尾的形容词,需去掉词尾的元音再加-ísimo;以辅音结尾的形容词可直接加-ísimo;以-ble结尾的形容词,词尾变为-bil后,再加-ísimo。此外,形容词还要与所修饰的名词保持单复数和阴阳性的一致。注意正字法规则。

Para llegar al comedor, hay que cruzar un pasillo larguísimo. Me ha dicho que es una novela interesantísima, pero me ha parecido malísima.

Su abuela, severa a primera vista, era en realidad una señora **amabilísima**.

- 前 有些形容词的绝对最高级是不规则的。
- bueno > bonísimo/buenísimofuerte > fortísimo/fuertísimonuevo > novísimo/nuevísimo
- ③ 如何表达喜爱或讽刺:指小词和指大词 ◎ pág. 60, ejerc. 4 指小词和指大词用来表达人们对事物或人物的主观情感,主要通过给名词、形容词或 动词加后缀的方式实现。我们在学习构词法时了解了它们的形式,接下来主要体会它 们在具体语境中的含义。
 - 1 指小词不仅可以展现人或事物的外貌、外形等特点,还可以表达对相关人、事物的 喜爱之情。
 - El pato laqueado es un platillo delicioso que no puede faltar en la gastronomía china.

¿Recuerdas que cuando llegabas de visita a la casa de tu abuelita, ella ya tenía listo todo un banquete?

Juana me dijo que ese **osito** era tan especial porque le había regalado su **hermanito**.

2 与指小词类似, 指大词不仅展现人或事物的外观之大, 还往往含有贬低之意, 表示讽 刺或轻蔑。

(M) No quiero cruzar la calle pues ahí vive un perrazo que ladra muy fuerte.

Siempre que sale con sus **amigotes**, vuelve a casa muy borracho. Alicia salió enojada y, sin darse cuenta, cerró la puerta sobre las narices de Pablo, quien recibió un **portazo** en medio de la frente.

4 词汇 💿 pág. 61, ejerc. 5

lamentable

- *adj.* 可悲的; 令人惋惜的
- 1) Al oír la lamentable historia, su expresión cambió de alegría a mera tristeza.
- 2) A través de la radio nos enteramos del lamentable fallecimiento del científico chino Yuan Longping.
- adi. 糟糕的
- 1) No quiere que la vean en un estado tan lamentable.
- 2) Su objetivo era resolver la lamentable situación de los trabajadores que, por ser mayores, carecían de medios de subsistencia.

quejarse

- prnl. 抱怨
- 1) Los turistas se quejaron de la malísima calidad de la comida.
- 2) El ingeniero nunca se ha quejado de las malas condiciones de trabajo.
- 3) La anciana se quejó delante de mí de los ruidos que hacían los niños de arriba por las noches.
- 4) Algunos alumnos se quejaron de que la maestra les enviaba muchos deberes.

serio

- adj. 严肃的; 严重的
- 1) El problema del calentamiento es serio y exige tomar decisiones colectivas importantes y eficientes.
- 2) Si es todo cierto puedes estar en serio peligro.
- adj. 尽责的,守信的
- 1) Somos una empresa seria, que brinda servicio de primer nivel.

- 2) Es una mujer seria porque es puntual, honrada y cumple con su trabajo.
- •en ~ 严肃地; 认真地
- 1) Te aseguro que habla en serio.
- 2) Beatriz pensó que todo esto era muy absurdo, pero los demás parecían tomarlo tan en serio que no se atrevieron a reír.

pagar/cobrar

- pagar tr. 付款;付出代价
- 1) Actualmente, las bolsas de plástico se tienen que pedir y pagar.
- 2) El delincuente pagó su crimen con treinta años de cárcel.
- cobrar tr. 收款; 领工资
- 1) Le han cobrado dos mil yuanes por la operación.
- 2) En esta empresa se cobra dos veces al mes: el día 7 y el 15.

siempre/nunca

- siempre adv. 永远, 总是
- 1) Cuando alguien ama algo o a alguien, siempre quiere conocerlo más.
- 2) Juan ha sido delgado desde que nació y por eso siempre come sin preocuparse.
- nunca adv. 从未, 绝不
- 1) Nunca permito que una mala idea destruya un proyecto.
- 2) Creo que nunca había sentido tanta emoción como ayer.

A COSECHAR



¡Practiquemos!

- Escucha la grabación y conjuga los verbos en personas correspondientes del pretérito pluscuamperfecto. (请听录音,说出动词陈述式过去完成时相应 人称的变位形式。)
- ② Pon las siguientes oraciones de estilo directo en indirecto. Primero haz el ejercicio por escrito y después oralmente. (请将下列直接引用句变为间接引用句。先笔头做一遍,再口头做一遍。)
 - ① Me comentó: «A las siete todavía no ha llegado nadie».

2	Le dije: «No han comido el pastel que he preparado».
3	Os dijo: «Tenéis buenas notas porque habéis estudiado mucho».
4	Me llamaron diciendo: «No recibimos ninguna respuesta».
5	El cocinero me recordó: «El plato no estaba bueno porque le había puesto mucha sal».
6	Mi sobrino nos contestó: «Antes de viajar por el sur de China, he visitado Beijing».
7	El chofer dijo al técnico: «El camión se ha estropeado antes de llegar al área de servicio».
8	Reconocieron: «La máquina no funcionó porque se había instalado mal».
9	La chica comentó: «He asistido a un concierto de Año Nuevo y me ha encantado».
10	Nos preguntaron: «¿Qué empresas han ampliado sus operaciones en América Latina?».

3	Completa las siguientes oraciones con el adjetivo superlativo absoluto. (请用括号中形容词的绝对最高级形式填空。)						
	① —Camarero, la cuenta, por favor.						
	-Aquí la tiene. ¿Le gustó nuestro filete?						
	—Sí, sí, estaba (rico).						
	② —Tomás, ¿has leído esta novela? ¿Qué te parece?						
	—Sí, la he leído. Aunque mucha gente comenta que es						
	(aburrido), para mí, es (interesante).						
	③ —¿Cómo está mi hermano ahora, doctor?						
	—Lo siento, la situación es (malo). Estará paralizado.						
	4 —Mamá, ¿me queda bien este vestido?						
	—¡Wow! Hija mía, ¡con este azul, estás (guapo)!						
	⑤ —Creo que Luis y Julio son (bueno) amigos.						
	—Sí. Siempre están juntos.						
	⑥ —¿Qué tal estás, Elena?						
	— (Cansado). He trabajado toda la noche.						
	⑦ —¿Qué opinas de la clase de química?						
	—¡Que es (difícil)!						
	Me desalojaron del hotel, no hay vuelos, el huracán es						
	(fuerte) y no tengo dónde quedarme.						
	(sucio) la habitación! No nos hemos podido duchar						
	por lo sucio que estaba el baño y sin agua caliente.						
	1 En China se han inaugurado (mucho) rutas ferroviarias de						
	(alto) velocidad.						
4	Completa las siguientes oraciones con el diminutivo o el aumentativo,						
	y traduce las oraciones oralmente al chino. (请用括号中名词的指小词或指						
	大词形式填空,并说出句子的中文意思。)						
	① Ayer Andrés y yo tomamos un (café) en el restaurante.						
	② Mi tío es un (hombre) que siempre voy a respetar.						
	③ Mi primo ha comprado un (avión) en miniatura para su						
	colección. A Natalia mi harmana da sais años, sa la ha saída un (dianta)						
	④ A Natalia, mi hermana de seis años, se le ha caído un (diente) de leche.						

	_	de esta noveia (lágrima).	i lue illuy ellloc	nonante y me	mzo sonar algun
	Mi amig	ja Carmen piens	a abrir una	(tienda	a) de jardinería en
	línea en	poco tiempo.			
	⑦ No me g	gusta esta serie	porque ya parec	e un	(novela).
	8 La	(abuela)	de Susana hizo	una tarta y prol	oé un
	(trozo).			-	
	Necesite	o que detengam	os el paso pues	, tengo una	(piedra)
	en el ca	Ilzado.			
	1 Mi herm	nano Diego, es ι	ın	(hombre) de	e casi dos metros,
	bastante	e((cabeza) y alegre	e como un	(pájaro).
	Cuando	yo era	(niña) que n	o sabía decir n	i una
	(palabra	a), él era ya un _	(muc	chacho).	
5			blanco con und 吾并用其恰当形式均		olos en su forma
				21122	perder(se)
	74	lamentable		nunca cobrar	serio
		quejarse	pagar	CODIAI	
	Ø 5	, , ,			
	_		der? ¿Cuál fue n		
			Ya has consegu	liao todo lo que	e quieres.
	•	he tenido, docto		aatá naufaata	
	—Pues.	nombre, nada _	Ya :	•	
		ma ha a		n aaaa tan aam	nlicodol
	③ —i	me he e			
	③ − _i − _i Deja	que te ayude!, p	orque a veces te	cuesta ver lo c	iplicado! jue tienes delante.
	3 —_i—_iDeja4 —Cariño	que te ayude!, p o, ahorita llego.	orque a veces te Espérame un mo	cuesta ver lo c	
	③ —¡ —¡Deja ④ —Cariño —;En _	que te ayude!, p o, ahorita llego. ? ¿O	orque a veces te Espérame un mo tra vez tarde?	cuesta ver lo c omentito.	ue tienes delante.
	③ —¡ —¡Deja ④ —Cariño —;En _ ⑤ Cuando	que te ayude!, p o, ahorita llego. ? ¿O acudí a la plaza	orque a veces te Espérame un mo tra vez tarde? a, él	cuesta ver lo comentito. entre la multit	ue tienes delante.
	3 —i	que te ayude!, p o, ahorita llego. ? ¿O acudí a la plaza esado hace poc	orque a veces te Espérame un mo tra vez tarde? a, él o, sobre las nuev	cuesta ver lo comentito. entre la multito, ve, y su estado	ud.
	3 —i——iDeja 4 —Cariño —;En — 5 Cuando 6 Ha regro 7 Han pub	que te ayude!, p o, ahorita llego. ? ¿O acudí a la plaza esado hace poc	orque a veces te Espérame un mo tra vez tarde? a, él o, sobre las nuev	cuesta ver lo comentito. entre la multito, ve, y su estado	ue tienes delante.
	3 —i———iDeja 4 —Cariño —;En — 5 Cuando 6 Ha regro 7 Han pub	que te ayude!, p o, ahorita llego. ? ¿O acudí a la plaza esado hace poc olicado unas foto	orque a veces te Espérame un mo tra vez tarde? a, él o, sobre las nuev os de la Luna cor	cuesta ver lo comentito. entre la multito ve, y su estado	ud. es antes la habíamos
	3 —i———iDeja 4 —Cariño —;En — 5 Cuando 6 Ha regro 7 Han pub	que te ayude!, p o, ahorita llego. ? ¿O acudí a la plaza esado hace poc olicado unas foto	orque a veces te Espérame un mo tra vez tarde? a, él o, sobre las nuev os de la Luna cor	cuesta ver lo comentito. entre la multito ve, y su estado	ud.

	que los romanos bebían preferentemente vino.
	No se trata de si podemos o no los recursos que gastamos,
	sino de ser conscientes de que los recursos de los que disponemos son
	limitados.
6	Completa el texto con las palabras que escuches. (请听录音,补全短文。)
	Los servicios ligados a la actividad turística, como la aviación y las agencias de viaje,
	con el mayor número de quejas ante la Procuraduría del Consumidor.
	Es común que informen al usuario que
	, que se retrasa, que,
	porque está sobrevendido.
	El vuelo 7788 debía salir
	Los pasajeros abordaron pasadas las 2:00 de la tarde y aunque
	, el vuelo fue cancelado minutos
	después. Como ya de retraso, por
	lo menos 50 personas que compraron tiquetes de Medellín a Frankfurt
	La Aeronáutica civil confirmó que el avión
	Los pasajeros
	Aunque la aerolínea prometió el hospedaje
	en un hotel para los afectados, son mayores los inconvenientes.



- **③ Tormenta de ideas.** (头脑风暴。)
 - 1 你在旅行时遇到过什么糟心事吗?或者旅途中有什么难忘的事情吗?请以"Un viaje inolvidable"为题,给大家讲述一次难忘的旅行吧。









- 2 你家隔壁搬来了新邻居,他家有个男孩和你年龄相仿,和同学组了自己的乐队,排练时总是搞得声响很大,吵得你无法安心看书。请你给这个男孩写信反映这一情况,并提出希望跟他沟通,商量出一个好的解决办法。
- Recita a los famosos. (名篇背诵。) 6-07

Tenía hambre. Lo que habían preparado Isabelita y su tía olía de maravilla pero yo había cometido el error de echar a correr con la tripa vacía. Antes de ir a la casa de trucos decidí dar un rodeo por la plaza de la Cebada y tomarme un cucurucho de manjar blanco. Hay una vieja que se suele instalar junto a la esquina de la Cava Baja y que lo hace particularmente bien; deshilacha la carne de gallina poniendo todo el cuidado en que no quede ni un huesecillo, le echa leche y no agua, no escatima azúcar ni sémola y cada semana cambia el aceite.

Alfonso Mateo-Sagasta, Ladrones de tinta

Lección 7

¿Te haces eco de la tradición más castiza?

A SEMBRAR

7-01

Me encanta esta película.

Claudia: Hola, ¿cómo te fue el fin de semana?

Ana: Mmm, no muy bien. Quería salir de paseo, pero me visitaron

unos parientes sin haberme avisado. Y tú, ¿qué hiciste?

Claudia: Fui a ver la película *Coco*.

Ana: ¿Te gustó?

Claudia: ¡Mucho! Sabes que antes que nada

me fascinan las películas de dibujos animados, y esta aún más, porque se desarrolla bajo el fondo del Día de los

Muertos de México. Me encantó especialmente la música, y la

canción que se titula Recuérdame.

Ana: He oído mucho hablar de esa película, pero no me interesan

los dibujos animados, me parecen muy infantiles.

Claudia: ¡Pero si los dibujos animados no son solo para niños! ¿Has

visto Peregrinación al Oeste? ¿Acaso crees que solo es para

niños?









Texto

2

Choque cultural: un mexicano que vive en China

No llevaba ni dos meses trabajando en China cuando ya había entendido la gran diferencia entre chinos y mexicanos en la manera de concebir la muerte.

Eran los primeros días de noviembre, y acababa de pasar el Día de los Muertos en México. Por eso se me ocurrió regalar a mis colegas chinos algunas miniaturas de esqueletos en escenas chuscas, que había traído desde México. Se las entregué sonriendo, pero ellos me miraron muy asustados.

Para los chinos la muerte no es algo agradable. Quizá mis compañeros pensaban que les deseaba la muerte. Pero solo quería compartir mi alegría por una festividad que representa mucho para mí y para millones de mexicanos.

No hay nada igual en todo el mundo. Ahora, a unos años de distancia, para cumplir con la tradición de mi país en la nación que me había acogido durante aquellos años, quiero dedicar una «calavera¹» a mis compañeros chinos, para expresarles que forman parte importante de una etapa inolvidable de mi vida.

① calavera是用陶土、巧克力等材料仿制的各色人形头 颅,可以作为墨西哥亡灵节的装饰物、食品或纪念品。



NUEVAS PALABRAS

7-03

eco m. 共鸣
castizo, za adj. 地道的, 纯正的
pariente com. 亲戚
Coco 《寻梦环游记》
desarrollar tr. 展开
fondo m. 背景
Peregrinación al Oeste 《西游记》
choque m. 碰撞
concebir tr. 想象
miniatura f. 微缩, 微型
esqueleto m. 骨骼

chusco, ca adj. 滑稽的
asustado, da adj. 害怕的
festividad f. 节日
millón m. 百万; (转义)无数
nación f. 国家
acoger tr. 接待; 收留
dedicar tr. 献给
calavera f. 颅骨
etapa f. 时期
inolvidable adj. 难以忘记的

A CULTIVAR

- 🚺 陈述式过去完成时的用法 III 💿 pág. 69, ejerc. 1, 2 陈述式过去完成时用于讲述过去某一事件之前发生的事情。除了用作变位动词外,它也 会以原形形式出现在sin, tras等介词后,表示这个动作发生在另一个过去的动作之前。
 - Ø Ella llegó a mi casa sin haberle invitado. El último oso polar en Argentina murió sin haber conocido la nieve. Sacó la mejor nota de la clase tras haber estudiado mucho.
- 🙆 如何表达"使(觉得)……": 使动动词及其同词根形容词 🚳 pág. 70, ejerc. 3 在学习西班牙语的过程中, 经常会遇到表示"让/使……"的情况, 比如"让我喜欢""使 我着迷"等,表达时可以使用encantar和fascinar这类具有使动含义的动词。除此之 外,这些动词的同词根形容词也具有"使人觉得……(事物)"或"(人)觉得……"之意, 因此可以用 "ser/estar+同词根形容词或过去分词" 的方式来丰富表达手段。

encantar	encantador		
Nos encantan las obras de	Son encantadoras las obras de Antonio		
Antonio Gaudí.	Gaudí.		
agradar	agradable		
El clima de Cancún en	Diciembre y enero son excelentes meses		
diciembre y enero le agrada	para viajar a Cancún porque el clima es		
mucho a la gente.	agradable en el día y fresco en la noche.		
fascinar	fascinante/fascinado		
Les fascinaba a las chicas la	Era fascinante observar la belleza de		
belleza de la mariposa.	la mariposa./Las chicas se quedan		
	fascinadas por la belleza de la mariposa.		
interesar	interesante/interesado		
A Fonseca le había	A Fonseca le parecía interesante la		
interesado la música desde	música./Fonseca estaba interesada por		
temprana edad.	la música.		

想一想,除了上面例句 中的动词,还有哪些动 词有使动用法? 与它们 对应的形容词是什么?

2101

- ❸ 如何表示"做某事已有多长时间了": llevar+副动词 ◎ pág. 71, ejerc. 4 llevar可以与副动词构成动词短语,表示"已经……"或"做某事已有多长时间了"。 在这个结构中,llevar是及物动词,表示时间的词作直接宾语。
 - (例) —¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?
 - -Llevo tres años estudiándolo.

Los mexicanos ya **Ilevan** tres días **festejando** la fiesta. Sofía **Ilevaba** seis años **esperando** y todavía no había recibido ninguna respuesta.

- 👊 在这个用法中,为了表示持续的状态,动词llevar只能用现在时、过去未完成 时或将来时。
- 4 词汇 ⊚ pág. 72, ejerc. 5

desear

- tr. 想要, 渴望
- 1) Se quedaron afuera deseando hablar con él.
- 2) Deseo unas zapatillas cómodas para la competición del próximo jueves.
- tr. 祝愿
- 1) Os deseo una Feliz Fiesta de la Primavera llena de alegría y amor.
- 2) Ayer miles de bogotanos se reunieron en la plaza para desearle feliz cumpleaños a la ciudad.

acabar

- *tr.; prnl.* 完成,结束
- 1) Velázquez acabó este famoso cuadro en 1745.
- 2) Se acabaron las fiestas y vacaciones y nos enfrentamos de nuevo al trabajo y a la escuela.
- intr. ~ en 以……结束
- 1) La reunión acabó en una fuerte discusión.
- 2) La historia de un milagro acabó en tragedia.
- ~ de+inf. □□□□
- 1) Acabo de recibir un mensaje en mi celular que dice que he ganado el premio.
- 2) Dijo que estaba animada porque acababa de conseguir un nuevo trabajo.

cumplir

- *tr.*; *intr.* 履行, 实现
- 1) Pelé cumplió la promesa que había hecho a su padre de ganar una Copa Mundial de Fútbol.
- 2) Podemos confiar en él, porque siempre cumple con sus deberes.
- tr. 满……时间
- 1) Mi sobrina cumplió tres años el miércoles.
- 2) El presidente cumplió este martes la mitad de sus seis años de gobierno.

reír(se)/sonreír

- reír intr.; prnl. 笑
- 1) Al escuchar el chiste, todo el mundo se echó a reír.
- 2) Vieron una película cómica y se rieron mucho.
- reírse *prnl.* ~ de 嘲笑
- 1) Se rieron de su idea, pero ahora tiene un negocio de 500 millones de dólares.
- 2) No te rías de una persona en su desgracia.
- sonreir intr. 微笑
- 1) El chiste no le hizo ni sonreír.
- 2) Sonrió como sabiendo qué iba a decirle.

presentar/representar

- presentar *tr.* 介绍; 推荐
- El delantero alemán ha sido presentado oficialmente como nuevo jugador del Málaga.
- 2) Con lágrimas de emoción, García Márquez presentó su relato autobiográfico titulado *Vivir para contarla*.
- representar tr. 代表; 意味
- 1) El león representa el poder real.
- 2) La amistad entre nosotros tres representa mucho para mí.
- representar tr. 表演; 扮演
- 1) Anoche los actores representaron muy bien sus papeles.
- En esta película ella representa el papel de una cantante de fama internacional.



A COSECHAR

iPractiquemos!

- ① Escucha la grabación y conjuga oralmente los infinitivos en personas correspondientes del pretérito pluscuamperfecto de indicativo. (请听录音,说出动词陈述式过去完成时相应人称的变位形式。) 7-04
- Completa primero las oraciones de la columna B con los verbos en su forma adecuada, y después forma oraciones con una de la columna A. (请用括号中动词的恰当形式将B组句子补全,然后用A、B两组语句造句。)

- Recibí tu mensaje
- ② Compró el abrigo
- 3 Me encontré con el profesor
- (4) Perdí el diccionario
- (5) Salimos
- 6 Llegó corriendo al aeropuerto,
- ① Le pedí el libro,
- ® Vino a China
- Antes de escribir Cien años de soledad.
- 1 No pude comprar nada

В

a.	•••	sin	(aprender) unas palabras básicas del chino.
b.		sin	(comer) y ahora tenemos mucha hambre.
C.		pero ya lo	(vender).
d.		cuando ya	(comprar) yo el billete.
e.		pero el vuelo ya	(despegar).
f.		antes de	(preguntar) por el precio.
g.		que me	(regalar) mi padre.
h.		que me	(dar) la primera clase de español.
i.		porque se me _	(perder) la tarjeta de crédito.
j.		Gabriel García N	lárquez (escribir) <i>La hojarasca</i> .

3	Pon los infinitivos entre paréntesis en su forma adecuada.(请用括号中动词的恰当形式填空。)					
	⊕¡Hablan muy bien ustedes inglés, como los nativos!					
	—Gracias, señor, es que ya llevamos más de seis años(estudiarlo).					
	 —¡Ay, por fin llegas! Estamos muertos de frío. —Perdón, amigos (Equivocarse) de hora. ¿Cuánto tiempo ya lleváis (esperar) aquí? 					
	③ ─¿Has visto la nueva telenovela de Banderas? ¡Está guapísimo!					
	—Todavía no. Es que mi hermano lleva toda la mañana					
	(acaparar) la televisión.					
	④ —¿No te sientes cansada? Ya llevas dos horas (hablar) por					
	teléfono.					
	—¿Y qué? Nada que ver contigo.					
	⑤ —¿Algunos consejos para los recién llegados?					
	—A decir verdad, todavía soy yo un novato, porque solo llevo un año					
	(trabajar) en esta empresa. Pero, creo que					
	(hacer) falta prestar mucha atención a los detalles.					
	⑥ —Daniel, (oír, yo) hablar de tu renuncia al cargo de gerente. ¿Qué te pasa?					
	—Déjame en paz, por favor. No quiero explicar nada. Estoy ahora muy					
	cansado, porque ya llevo una semana (dormir) solo cuatro horas diarias.					
	→ Ceci, sabes, ¡me encanta la voz de Andrea Bocelli!					
	—Ya lo sé (Llevar) (escuchar) esta canción					
	dos horas. Baja un poquito el volumen, Ana.					
	8 ¿Qué vamos a hacer ahora? (Llevar, nosotros)					
	(caminar) media hora, pero no encontramos a nadie. Me pongo ansioso.					
	sin encontrarla. Se nos olvidó llamarte.					
	① Llevamos todo el día (discutir) este tema, pero no creo que					
	(llegar, nosotros) a ningún acuerdo.					

4	Reliena los espacios en bianco con el infinitivo en tiempos y personas					
	correspondientes, o con el adjetivo o participio pasivo del mismo. (请					
	用括号中动词的恰当变位形式或形容词、过去分词形式填空。)					
	① —¿Por qué sonríes? ¿Ves algo interesante?					
	—Nada especial. Me (agradar) ver jugar a los niños.					
	2 — Chicas, si estáis muy (interesar) en la exploración del					
	universo, puedo prestaros unos libros sobre este tema.					
	—Muchas gracias, profesor Li. Es usted muy (amar).					
	③ —Sé que a Juan le (encantar) el rock. ¡Incluso sabe tocar la guitarra eléctrica!					
	—Además, también sabe tocar el piano, porque antes le					
	(fascinar) el <i>jazz</i> .					
	④ Pátzcuaro es un lugar (fascinar) para pasar el Día de					
	los Muertos por sus coloridas tradiciones locales.					
	⑤ Sé que este es un momento muy (doler) para usted.					
	6 Barcelona fue ciudad olímpica en 1992 y ha sido la única ciudad espa-					
	ñola que ha organizado unos Juegos Olímpicos, con un resultado muy (satisfacer).					
	⑦ Lo que le (interesar) a Goya es dibujar la huella del tiempo					
	en la naturaleza.					
	(acoger) y (agradar) para todos los asistentes.					
	(encantar) para expresar su agradecimiento por el apoyo					
	en su trabajo. Y me (alegrar) que todo le vaya bien en su					
	programa.					
	① A pesar de la mayor nubosidad del miércoles y jueves, la temperatura va					
	a ser (agradar) para toda la próxima semana.					



⑤ Rellena los espacios en blanco con uno de los infinitivos en su forma adecuada.(请选择适当动词或词组并用其恰当形式填空。)

344	desear acabar (de) cumplir resident sonreír presentar representar
1	—Mira este video, es bastante gracioso. Seguro que te vas a
	—No me distraigas. Estoy repasando el texto estudiado.
2	—Permítanme(les) al señor Liu.
	—¡Bienvenido a nuestra empresa!
3	—¿Sabes? Julián ha donado más de 1000 libros al orfanato.
	—Claro. Lo hizo para el deseo de sus padres.
4	—¡No me digas que vas a ir a la playa!
	—Es verdad. Llevaba dos años escribiendo, y anteayer la novela por fin. He decidido relajarme un poco.
(5)	—Mamá, ¿por qué en la inauguración dejan salir muchísimas palomas?
•	—Hijita mía, pues la paloma la paz.
6	Yo te que tengas un año increíble, que descubras tus
	pasiones y te aventures a seguirlas.
7	Alicia es una chica tan amable. Siempre me al pasar por mi
	lado.
8	Alonso entrar cuando sonó el teléfono.
9	Hablamos en voz muy baja porque el bebé dormirse en la
	otra habitación.
10	Al verlo aparecer repartiendo regalos vestido de Papá Noel, los niños
	estaban todos serios primero, después

⑥ Completa el texto con las palabras que escuches. (请听录音,补全短文。) <mark>◎ 7-05</mark>

M M M M M M	11 11 11							
Al principio, el Qing	amina aue s	significa	«clar	ridad n	ura»	era so	ال ما	าด
	giriii 19, quo c	•		•	ara",	014 00	io di	
entre el segundo y te					r. aue	e es c	แลกต	_, or
todas las cosas							0.00	
de China. Es la mejor								
En la China antigu							ser	es
cercanos,	·							
estos acontecimientos								Í
El Día de los Muert								
La cele	ebración en	dos días	: el 1	de nov	viemb	re		
	, y el	2, a los	adult	os. En	esas	fechas	, mile	es
de personas	_							
difuntos con música,								
fallecidas, y también ag	gradecen too	das las c	osas	buena	s que			
-								

¡Actividades!

- **③ Tormenta de ideas.**(头脑风暴。)
 - 1 课文中提到 "No hay nada igual en todo el mundo.",你同意这种说法吗?面对差异或分歧,我们该怎么办?请参考下面的主题,各抒己见: ¿Qué podemos hacer ante las diferencias? ¿Qué significa «ser tú mismo/misma»? ¿En qué consiste el arte de ser uno mismo?
 - 2 请上网查阅关于中国传统节日或习俗的文章,简要摘录其中的字句,将其起源、庆祝方式和意义等内容与全班同学分享。







El solitario mexicano ama las fiestas y las reuniones públicas. Todo es ocasión para reunirse. Cualquier pretexto es bueno para interrumpir la marcha del tiempo y celebrar con festejos y ceremonias hombres y acontecimientos. Somos un pueblo ritual. [...] En pocos lugares del mundo se puede vivir un espectáculo parecido al de las grandes fiestas religiosas de México, con sus colores violentos, agrios y puros y sus danzas, ceremonias, fuegos de artificio, trajes insólitos y la inagotable cascada de sorpresas de los frutos, dulces y objetos que se venden esos días en plazas y mercados.

Octavio Paz, El laberinto de la soledad

Lección 8 Repaso

○ 8-01 El Día de la Hispanidad

El Día Nacional de España, también conocido como el Día de la Hispanidad, se celebra el 12 de octubre. Este día se denominaba anteriormente Día de la Raza en España y en muchos países de América Latina.

El 12 de octubre de 1492 fue el día en el que Cristóbal Colón pisó el nuevo mundo y fue el momento del encuentro de los continentes europeo y americano. Este evento cambió para siempre la mentalidad de ambos mundos. Por un lado, hubo una fusión cultural, y por otro hubo catastróficas consecuencias para los pueblos indígenas.

VOCABULARIO (D) 8-02

raza *f.* 种族
fusión *f.* 融合
catastrófico, ca *adj.* 灾难性的
consecuencia *f.* 后果
diversidad *f.* 多样性
iberoamericano, na *adj.* 伊比
利亚美洲的

En Argentina, el nombre de la festividad ha cambiado, y hoy se llama Día de la Diversidad Cultural Americana. En Chile se llama Día del Descubrimiento de Dos Mundos; en Costa Rica es el Día de las Culturas; en México es el Día de la Raza Iberoamericana; en Uruguay, Día de las Américas y en Venezuela, Día de la Resistencia Indígena.

En 2014 la ONU proclamó el 12 de octubre como el Día de la Lengua Española, lo que significa un elemento de unión del mundo hispánico a ambos lados del océano Atlántico.



¡Actividades!

1	Escucha la grabación y confirma las afirmaciones correctas con una «V» (Verdadero) y las erróneas con una «F» (Falso). (请听录音,根据文章判断录音 所述内容的正误。正确的用V [Verdadero] 表示,错误的用F [Falso] 表示。) ② 8-03				
	1 3 4 5				
2	Tormenta de ideas.(头脑风暴。) 请将下文中的国家名称补全,并说出这些国家在拉丁美洲的位置。				
	Los países más felices de Latinoamérica				
	C Rica es el país de Latinoamérica más feliz, según el Informe Mundial de la Felicidad 2020. El informe, realizado por la Red de Soluciones de Desarrollo Sostenible de Naciones Unidas (SDSN), analiza el nivel de felicidad en 156 países y regiones a partir de indicadores como el sistema político, los recursos, la corrupción, la educación o el sistema				
	sanitario.				
	De esos 156 países y regiones, Costa Rica se sitúa en el puesto 15. Méco aparece en el número 24, Uru en el 26, Guate en el 29, Bra en el 32, El Sal en el 34,má en el 36, Chi en el 39, Cobia en el 44, Ni en el 46. Tras ellos se sitúantina (55),duras (56), Edor (58), Pe (63), Bo (65), Para (67), República Domi (68), Vene (99) ytí (142).				
A	UTOEVALUACIÓN				
1	Pon los infinitivos entre paréntesis en tiempos y personas correspondientes. (请用括号中动词的恰当形式填空。)				
	① Aprobé el examen porque (estudiar) mucho.				
	② Ayer cuando llegué a casa, Pedro ya (terminar) de ver el telediario.				
	③ Hasta ahora más de 180 países (firmar) el Protocolo de Kyoto.				
	4 Los vecinos (quejarse) varias veces del mal olor del río, pero nadie les hizo caso.				
	⑤ Elena dijo ayer que (ver) un choque de camiones en la				

autopista.

	⑥ Guillermo ya me dijo que no (estar, tú) nunca en Buenos Aire			es.		
	⑦ ¿Qué os .	(par	ecer) el conci	erto de anoc	he?	
	A pesar d	le que su primer	teatro no	(te	ener) mucho éxito	, él
	seguía decidido a triunfar.					
	1 Mirando a	iquel día por la ve	entana,		(darse cuenta,	yo)
	de que el	verano	(irse) p	ara dejar pas	so al otoño. Fuera	se
		(poder) ve	r ya ese típic	o follaje que	le caracteriza. To	odo
	-	(estar)	cubierto de	un manto de	hojas de color roj	jizo
	y anaranj	ado y en cada e	esquina		(haber) charcos d	aur
		(formarse) de	spués de una	a noche muy	lluviosa.	
2		-			o formas contrac	
		_	decuadas. (请根据需要用	恰当的介词或介词与	5冠
	词的缩合形式	填空。)				
	① Marcelo,	marcar	el primer gol	del equipo,	se dirigió	_ el
entrenador.						
	② Del aula d	de nuestro grupo	salió un olor	comid	la.	
		s sirvo guí		-		
		comprende 100	anécdotas _	su ni	ñez su v	ida
	actual.					
		en, va a venir un	-	-	añol.	
		nos de una sema				
	•	erté media				
	•				a madera.	
	_	nas pagado				-1 - 1
	_	-	apiaudir nast	a que los ac	tores se retiraron	aeı
	escenario).				
3	Completa e	l siguiente texto	con la opci	ón adecuada	a(皇形埴空。)	
	-	•	-		París	s si
			-	_	hacía mucha ilus	
					s <u> </u>	
	satisfactorias	•	- , , -			. ,
			on las notas	y, para	su palak	ora,
					e ofrecieron un vi	
			•	•		•

El viaje a París en auto		Susana, la	a mujer de Tomás,			
estaba también muy conter						
A Tomás, además, le hací			-			
estado de joven en la capita		ba cuatro a	nos			
como obrero de la construc			,			
Al subir en ascensor al			•			
señalar <u>®</u> abaj						
—¡Fíjate! ¡Qué bonito es	_		-			
el Arco de Triunfo. ¡Qué car	ntidad de cosas bo	nitas hay a	hí abajo!			
—Si es tan bonito todo	o lo de ahí abajo-	— dijo Ma	nolo, impactado y			
	ne	aquí arriba?	?			
① A. a	B. en		C. por			
② A. Porque	B. Como		C. Mas			
③ A. sacaron	B. tomaron		C. salieron			
A. acabar	B. cumplir		C. seguir			
⑤ A. organizaban	B. organizando	B. organizando				
6 A. soñó	B. soñaba	C. había soñado				
⑦ A. trabajando	B. trabajado	C. trabajar				
A. desde	B. hasta		C. hacia			
A. enfadado	B. asustado		C. callado			
A. traje	B. habéis traído		C. traigáis			
Rellena los espacios en blanco con uno de los vocablos en su forma adecuada.(请选择适当词语并用其恰当形式填空。)						
apenas	hasta qu	uejarse	disfrutar			
apagar(se)	compartir p	resentar	reír			
acabar de	cumplir					
Code distribution						
① —¿Qué te parece la Fies						
	—¡Fenomenal! Todos mucho de esa actividad.					
② —¡Podías haberme avisa —;Pero si		nía Vanesa!				

	3 — ¿Por que me tiene que pasar esto a mi? ¿Por que siempre me	e va n	iiai!
	-No, no sirve de nada. Siempre hay alguien que	está	peor
	que tú. Haz algo al respecto.		
	④ No ha recibido educación y puede leer ni escribir.		
	⑤ tan fuerte que todos se quedaron mirándola.		
	6 Levántate y deja de soñar, es la hora de comenzar a		_ tus
	sueños.		
	⑦ Avise al personal sanitario, no le dé ningún medicamento		
	que acuda el médico.		
	® Hace poco, un selfi junto a los chicos, en e	el cua	ıl les
	enseñaba a andar en bicicleta.		
	El escritor peruano recientemente su nueva no	vela,	una
	historia de decadencia y frustraciones.		
	① Los tres motores del cohete se encendieron, y	lueg	o se
	volvieron a encender para el aterrizaje.		
5	Escucha la grabación y confirma las afirmaciones correctas	con	una
	«V» (Verdadero) y las erróneas con una «F» (Falso). (请听家	录音,	根据
	听到的内容判断下列句子的正误。正确的用V[Verdadero]表示,	错误的)用F
	[Falso] 表示。) <mark>②</mark> 8-04		
	① Le tocó a Fernando la lotería y fue a la capital a cobrar los	pren	nios.
	©	()
	② Antes de volver al pueblo se compró un coche lujoso pero usado.	(•
	③ Se le pinchó una rueda del coche antes de llegar al pueblo.	()
	④ Cuando su primo lo vio, estaba robando la rueda de otro coche.	()
	⑤ Su primo se detuvo y le ayudó a cambiar la rueda.	()
	υ ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο	`	,



附录 总词汇表

Α				choque	m.	碰撞
				chusco, ca	adj.	滑稽的
a favor de		对有利的	1	clásico	m.	经典作品
acelerón	m.	突然加速	6	Coco		《寻梦环游记》
acoger	tr.	接待; 收留	7	comentar	tr.	评论
admitir	tr.	接纳;承认	1	comunicación	f.	联系; 交往
afluencia	f.	汇集	3	concebir	tr.	想象
agregar	tr.	补充	5	conceder	tr.	给予
agua pasada		过去的事	6	condición	f.	条件
arcén	m.	路肩	6	conexión	f.	转机;关联
artista	com.	艺术家	3	consecuencia	f.	后果
asfixiarse	prnl.	窒息	6	consumo	m.	消耗;消费
asistente, ta	m., f.	助手	1	convocatoria	f.	召集;通知
asustado, da	adj.	害怕的	7	corral	m.	露天剧场
				criticar	tr.	批评
В				cumplir	intr.	满足
				cuna	f.	故乡
bastar	intr.	足够	1			
bautizado, da	p.p./adj.	命名为	4	D		
bienestar	m.	福利	1			
Bogotá		波哥大	6	de hecho		事实上
		(哥伦比亚首都)		de modo que		因此,所以
bravo, va	adj.	勇敢的,勇猛的	5	de una vez		干脆,索性一次
				decisión	f.	决定
C				dedicar	tr.	献给
				defensa	m., f.	后卫
café	m.	咖啡;咖啡馆	3	desarrollar	tr.	展开
calavera	f.	颅骨	7	distrito	m.	区; 地区
cariño	m.	亲热,亲昵	2	diversidad	f.	多样性
Cartagena		卡塔赫纳(哥伦比	6			
		亚北方港口城市)		E		
castizo, za	adj.	地道的,纯正的	7			
catastrófico, ca	adj.	灾难性的	8	eco	m.	共鸣
			_			

elogiar

tr.

称赞

celebrar

举行

tr.

en ocasiones		有时	5				
en persona		亲自,本人	3				
energía	f.	精力	2	iberoamerica-	adj.	伊比利亚美洲的	8
enriquecedor, ra	adj.	使丰富的	2	no, na			
entusiasmo	m.	热情	5	imaginarse	prnl.	想象	6
espíritu	m.	精神	2	incompetente	adj.	不称职的	6
esplendor	m.	荣耀;光辉	3	inequiparable	adj.	不可比的	3
esqueleto	m.	骨骼	7	infantil	adj.	幼儿的	2
estable-	m.	设施;机构	3	infinito, ta	adj.	无穷的	1
cimiento				informarse	prnl.	得知,获悉	1
estadio	m.	体育场,运动场	5	inolvidable	adj.	难以忘记的	7
estimado, da	adj.	尊敬的	6	inscripción	f.	报名	2
estropearse	prnl.	损坏	6	insistir	intr.	强调	5
etapa	f.	时期	7	insoportable	adj.	难以忍受的	6
etcétera	adv.	等等(etc.为其简	3	intercambiar	tr.	交换	2
		写形式)		interesar	tr.	引起兴趣	1
expediente	m.	奖状; 证书	5				
exponer	tr.	陈述	3				
·				J			
F				jactarse	prnl.	夸耀,吹嘘	6
					,	-	
fama	f.	声誉,名声	3				
familiarizarse	prnl.	熟悉;掌握	5	-			
festividad	f.	节日	7	lamentable	adj.	糟糕的	6
filosofía	f.	哲学	3	lectura	f.	阅读	2
finalizar	tr.	结束	5	legendario, ria	adj.	传说的;传奇的	3
fondo	m.	背景	7	,	•		
formulario	m.	表格	1	M			
fotógrafo, fa	m., f.	摄影师	2				
Frankfurt		法兰克福	6	mala pata		厄运,倒霉	6
		(德国西部城市)		mantenerse	prnl.	保持,维持	3
frenazo	m.	急刹车	6	miembro	m.	成员	1
fusión	f.	融合	8	millón	m.	百万;(转义)	7
						无数	
G				miniatura	f.	微缩,微型	7
				municipal	adj.	城市的,市政的	1
gracias a		多亏,由于	3		,		
				N			
Н							
				nación	f.	国家	7
						H2.	

能力;熟练

habilidad

g,	У.
v.	

ocasión f. 场合 1 organización f. 组织 2 organizarse prnl. 安排个人生活 5

P

pariente	com.	亲戚	7
pasar de largo		径直而过	6
pasarse la pelota	1	推诿责任	6
Peregrinación		《西游记》	7
al Oeste			
perspectiva	f.	景象;角度	2
por		因此,所以	6
consiguiente			
prestigio	m.	名望	4
publicidad	f.	广告	6

R

raza	f.	种族	8
reaccionar	intr.	作出反应	5
reclamación	f.	投诉	6
reclutamiento	m.	招募	2
reconocimiento	m.	认可	4
reflexión	f.	思索;见解	2
registrarse	prnl.	注册	1
rellenar	tr.	填写	1
representar	tr.	代表	3
requerir	tr.	需要;要求	2

retrasarse	prnl.	耽搁	6
rutina	f.	习惯;常规	5

S

sacrificar	tr.	放弃; 牺牲	5
satisfacción	f.	满足	1
sensible	adj.	敏感的	2
sentir	m.	观点,看法	5
sistema	m.	战术体系	5
sumar	tr	总计、合计	5

1

té	m.	茶;茶树	3
teatral	adj.	戏剧的	3
triunfo	m.	胜利	5
trozo	m.	块,段	1
turnarse	prnl.	轮流	2

\

valioso, sa	adj.	宝贵的	5
vergonzoso, sa	adj.	令人羞愧的	6
verificación	f.	验证,检验	1
virtual	adj.	虚拟的,通过网	3
		络的	
virtud	f.	品格	5
voluntariado	m.	(集合名词)志愿	1
		人员	

为了在中学西班牙语学科教育中全面贯彻党的教育方针,落实立德树人根本任务,外语教学与研究 出版社以党的二十大精神为指引,组织专业团队,在深入领会《普通高中西班牙语课程标准(2017年版 2020年修订)》精神的基础上,编写了《普通中学教科书 西班牙语》。

在主编刘建教授的指导下,作者团队、编辑团队和设计团队精心设计、反复打磨,确保全面落实党的教育方针,实现从学科角度培养学生的核心素养,提升学生的西班牙语应用能力和学习能力。我们对整个团队的艰辛努力表示由衷的感谢。

此次编写在调研和试用阶段得到了广大一线教师的无私帮助。他们丰富细致的意见和建议,使本教材的内容和结构设计更加合理,贴合一线教学需求。我们向各位可敬的老师致以诚挚的谢意。

此次编写工作也得到了中外审稿专家的大力支持。本教材的审稿专家是:徐蕾、Isabel de la Fuente Cobas(西班牙)、Nicolás Giménez Doblas(西班牙)、Mónica Alejandra Ching Hernández(墨西哥)。他们细致的审阅工作保证了教材语言真实地道、内容准确适宜、文字精准无误。在此,我们一并向他们表示真诚的感谢。

教材是学生学习与教师教学的重要内容,是落实学科课程标准的重要介质。时代在前进,教材的建设也将持续发展,教材编写工作是永无止境的。我们热切期待《普通中学教科书 西班牙语》得到业内专家持续指正,在未来的实践中亦将广泛征求使用者的意见,使之更加完善,适应我国中学西班牙语教育的不断发展,为学生继续学习西班牙语和终身发展打下良好基础,为培养具有中国情怀、国际视野和跨文化沟通能力的社会主义建设者和接班人作出应有的贡献。

我们的联系方式是:

电话: 400 898 7008

电子邮箱: spanish@fltrp.com

外语教学与研究出版社 2024年7月





定价: 6.70元 审批号: 京发改规 [2016] 13号 举报电话: 12315